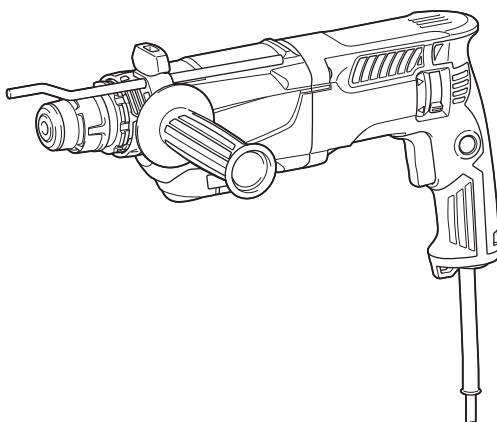
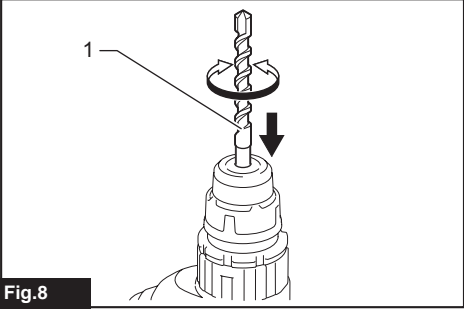
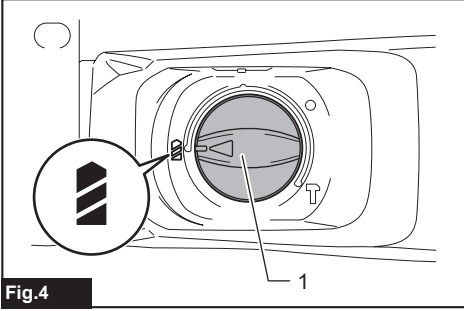
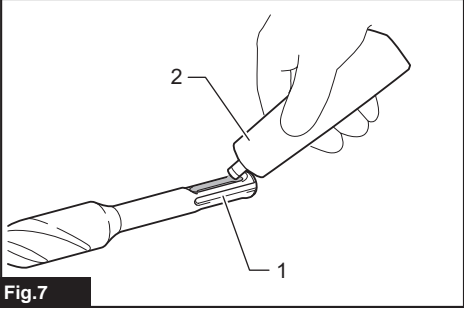
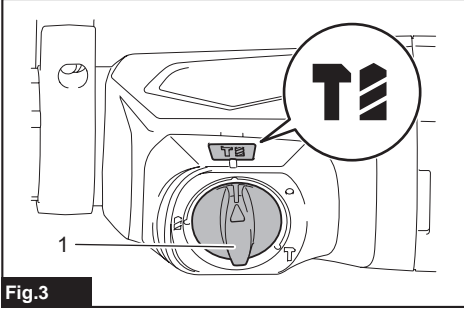
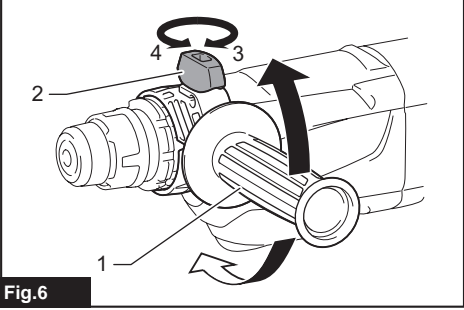
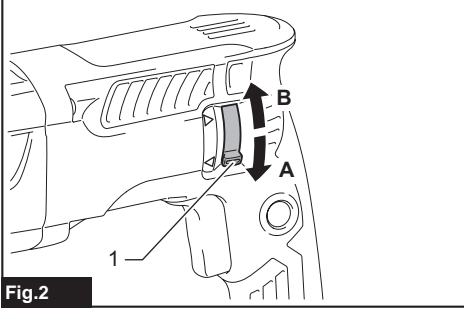
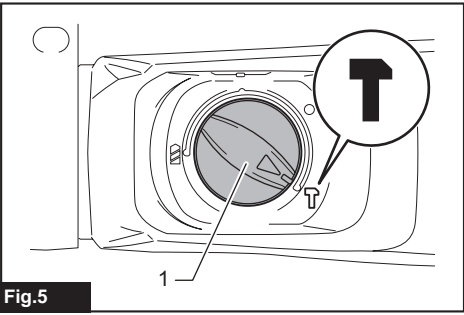
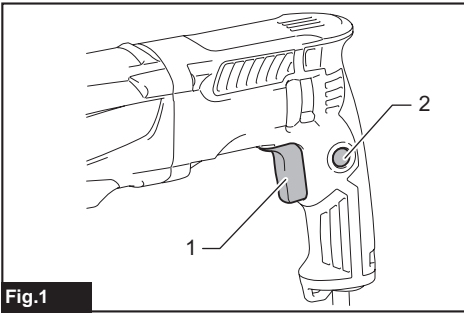




EN	Combination Hammer	INSTRUCTION MANUAL	4
FR	Marteau Combi	MANUEL D'INSTRUCTIONS	8
DE	Kombi-Hammer	BETRIEBSANLEITUNG	13
IT	Tassellatore combinato	ISTRUZIONI PER L'USO	18
NL	Combinatiehamer	GEBRUIKSAANWIJZING	23
ES	Martillo Rotativo Combinado	MANUAL DE INSTRUCCIONES	28
PT	Martelete Combinado	MANUAL DE INSTRUÇÕES	33
DA	Kombinationshammer	BRUGSANVISNING	38
EL	Κρουστικό πιστολέτο	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	42
TR	Kombine Darbeli Matkap	KULLANMA KILAVUZU	47

M8701





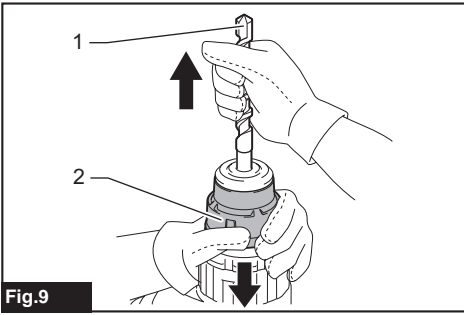


Fig.9

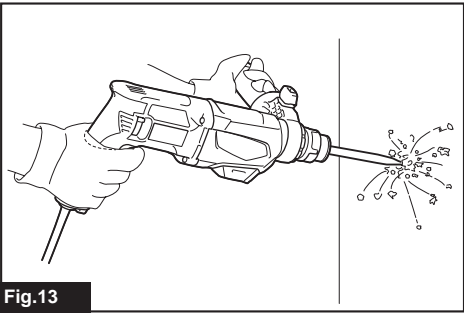


Fig.13

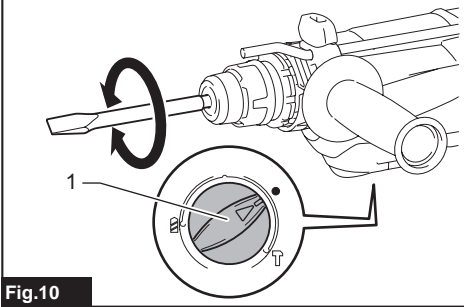


Fig.10

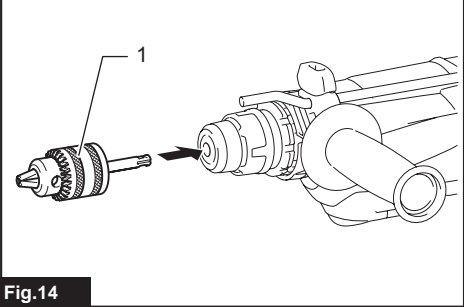


Fig.14

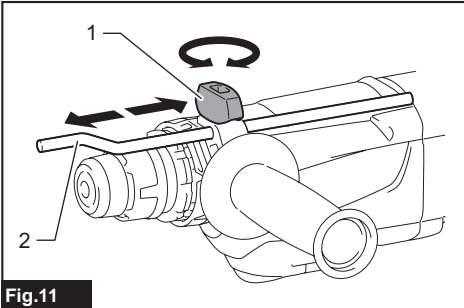


Fig.11

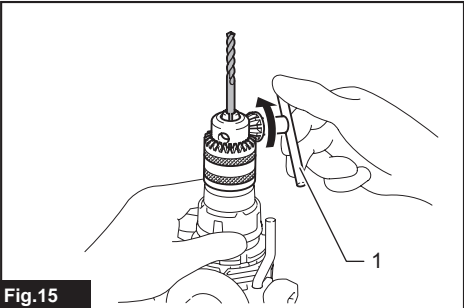


Fig.15

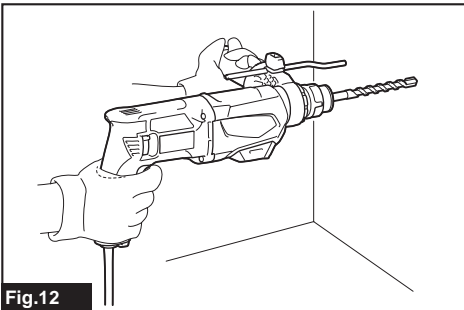


Fig.12

SPECIFICATIONS

Model:		M8701
Drilling capacities	Concrete	26 mm
	Core bit	68 mm
	Diamond core bit (dry type)	80 mm
	Steel	13 mm
	Wood	32 mm
No load speed	0 - 1,200 min ⁻¹	
Blows per minute	0 - 4,500 min ⁻¹	
Overall length	362 mm	
Net weight	2.7 kg	
Safety class	□/II	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for hammer drilling and drilling in brick, concrete and stone as well as for chiselling work. It is also suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 90 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 101 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

⚠ WARNING: Wear ear protection.

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode: hammer drilling into concrete

Vibration emission ($a_{h, HD}$): 16.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: chiselling function with side grip

Vibration emission ($a_{h, ChBG}$): 9.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: drilling into metal

Vibration emission ($a_{n, D}$) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

ROTARY HAMMER SAFETY WARNINGS

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.**
5. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
6. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
7. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
8. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
9. **Hold the tool firmly with both hands.**
10. **Keep hands away from moving parts.**
11. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
12. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
13. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
14. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

⚠ CAUTION: Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

⚠ CAUTION: Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

► Fig.1: 1. Switch trigger 2. Lock button

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger, push in the lock button and then release the switch trigger. To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

Reversing switch action

⚠ CAUTION: Always check the direction of rotation before operation.

NOTICE: Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

NOTICE: If the switch trigger can not be depressed, check to see that the reversing switch is fully set to position ◁ (A side) or ▷ (B side).

► Fig.2: 1. Reversing switch lever


This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Move the reversing switch lever to the position ◁ (A side) for clockwise rotation or to the position ▷ (B side) for counterclockwise rotation.

Selecting the action mode

NOTICE: Do not rotate the action mode changing knob when the tool is running. The tool will be damaged.


NOTICE: To avoid rapid wear on the mode change mechanism, be sure that the action mode changing knob is always positively located in one of the three action mode positions.

Rotation with hammering

For drilling in concrete, masonry, etc., rotate the action mode changing knob to the  symbol. Use a tungsten-carbide tipped bit (optional accessory).


► **Fig.3:** 1. Action mode changing knob

Rotation only

For drilling in wood, metal or plastic materials, rotate the action mode changing knob to the  symbol. Use a twist drill bit or wood drill bit.

► **Fig.4:** 1. Action mode changing knob

Hammering only

For chipping, scaling or demolition operations, rotate the action mode changing knob to the  symbol. Use a bull point, cold chisel, scaling chisel, etc.

► **Fig.5:** 1. Action mode changing knob

Torque limiter

NOTICE: As soon as the torque limiter actuates, switch off the tool immediately. This will help prevent premature wear of the tool.

NOTICE: Drill bits such as hole saw, which tend to pinch or catch easily in the hole, are not appropriate for this tool. This is because they will cause the torque limiter to actuate too frequently.

The torque limiter will actuate when a certain torque level is reached. The motor will disengage from the output shaft. When this happens, the drill bit will stop turning.

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Side grip (auxiliary handle)

CAUTION: Always use the side grip to ensure safe operation.

CAUTION: After installing or adjusting the side grip, make sure that the side grip is firmly secured.

Install the side grip so that the protrusions on the grip fit in between the grooves on the tool barrel. Then tighten the thumb screw clockwise to fix the grip at the desired position.

The side grip can be swung 360° so as to be secured at any position.

► **Fig.6:** 1. Side grip 2. Thumb screw 3. Tighten
4. Loosen

Grease

Coat the shank end of the drill bit/chisel beforehand with a small amount of grease (about 0.5 - 1 g). This chuck lubrication assures smooth action and longer service life.

Installing or removing drill bit/chisel

Clean the shank end of the drill bit/chisel and apply grease before installing the drill bit/chisel.

► **Fig.7:** 1. Shank end of the drill bit/chisel 2. Grease

Insert the drill bit/chisel into the tool. Turn the drill bit/chisel and push it in until it engages.


After installing the drill bit/chisel, always make sure that the drill bit/chisel is securely held in place by trying to pull it out.

► **Fig.8:** 1. Drill bit/chisel


To remove the drill bit/chisel, pull the chuck cover down all the way and pull the drill bit/chisel out.

► **Fig.9:** 1. Drill bit/chisel 2. Chuck cover

Chisel angle (when chipping, scaling or demolishing)

The chisel can be secured at the desired angle. To change the chisel angle, rotate the action mode changing knob to the  symbol. Turn the chisel to the desired angle.

► **Fig.10:** 1. Action mode changing knob

Rotate the action mode changing knob to the  symbol. Then make sure that the chisel is securely held in place by turning it slightly.

Depth gauge

The depth gauge is convenient for drilling holes of uniform depth. Loosen the thumb screw and adjust the depth gauge to the desired depth. After adjusting, tighten the thumb screw firmly.

► **Fig.11:** 1. Thumb screw 2. Depth gauge

NOTE: The depth gauge cannot be used at the position where the depth gauge touches against the gear housing/motor housing.

OPERATION


CAUTION: Always use the side grip (auxiliary handle) and firmly hold the tool by both side grip and switch handle during operations.

CAUTION: Always make sure that the workpiece is secured before operation.

► **Fig.12**

Hammer drilling operation


CAUTION: There is tremendous and sudden twisting force exerted on the tool/drill bit at the time of hole break-through, when the hole becomes clogged with chips and particles, or when striking reinforcing rods embedded in the concrete. **Always use the side grip (auxiliary handle) and firmly hold the tool by both side grip and switch handle during operations.** Failure to do so may result in the loss of control of the tool and potentially severe injury.

Set the action mode changing knob to the  symbol. Position the drill bit at the desired location for the hole, then pull the switch trigger. Do not force the tool. Light pressure gives best results. Keep the tool in position and prevent it from slipping away from the hole.

Do not apply more pressure when the hole becomes clogged with chips or particles. Instead, run the tool at an idle, then remove the drill bit partially from the hole. By repeating this several times, the hole will be cleaned out and normal drilling may be resumed.

NOTE: Eccentricity in the drill bit rotation may occur while operating the tool with no load. The tool automatically centers itself during operation. This does not affect the drilling precision.

Chipping/Scaling/Demolition

Set the action mode changing knob to the  symbol. Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled.

Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

► Fig.13

Drilling in wood or metal

CAUTION: Hold the tool firmly and exert care when the drill bit begins to break through the workpiece. There is a tremendous force exerted on the tool/drill bit at the time of hole break through.


CAUTION: A stuck drill bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.

CAUTION: Always secure workpieces in a vise or similar hold-down device.

NOTICE: Never use "rotation with hammering" when the drill chuck is installed on the tool. The drill chuck may be damaged.

Also, the drill chuck will come off when reversing the tool.

NOTICE: Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your drill bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.

Set the action mode changing knob to the  symbol. You can drill up to 13 mm (1/2") diameter in metal and up to 32 mm (1-1/4") diameter in wood.

Use a drill chuck assembly (optional accessory). When installing it, refer to the section "Installing or removing drill bit/chisel".

► Fig.14: 1. Drill chuck assembly (optional accessory)


To install the drill bit, place it in the chuck as far as it will go. Tighten the chuck by hand. Place the chuck key in each of the three holes and tighten clockwise. Be sure to tighten all three chuck holes evenly.

To remove the drill bit, turn the chuck key counterclockwise in just one hole, then loosen the chuck by hand.

► Fig.15: 1. Chuck key

Diamond core drilling

NOTICE: If performing diamond core drilling operations using "rotation with hammering" action, the diamond core bit may be damaged.

When performing diamond core drilling operations, always set the change lever to the  position to use "rotation only" action.

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

SPÉCIFICATIONS

Modèle :		M8701
Capacités de perçage	Béton	26 mm
	Trépan	68 mm
	Trépan diamant (type sec)	80 mm
	Acier	13 mm
	Bois	32 mm
Vitesse à vide		0 à 1 200 min ⁻¹
Frappes par minute		0 à 4 500 min ⁻¹
Longueur totale		362 mm
Poids net		2,7 kg
Catégorie de sécurité		II

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids selon la procédure EPTA 01/2003

Utilisation prévue

L'outil est conçu pour le perçage avec martelage et le perçage dans la brique, le béton et la pierre, ainsi que pour les tâches de ciselage.

Il convient également au perçage sans impact dans le bois, le métal, la céramique et le plastique.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il peut de ce fait être alimenté par une prise sans mise à la terre.

Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN60745 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 90 dB (A)

Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 101 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

AVERTISSEMENT : Portez un serre-tête antibruit.

Vibrations

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN60745 :

Mode de travail : perçage avec martelage dans le béton

Émission de vibrations ($a_{h,HD}$) : 16,5 m/s²

Incertitude (K) : 1,5 m/s²

Mode de travail : fonction de ciselage avec poignée latérale

Émission de vibrations ($a_{h,Chéq}$) : 9,0 m/s²

Incertitude (K) : 1,5 m/s²

Mode de travail : perçage dans le métal
Émission de vibrations ($a_{h,D}$) : 2,5 m/s² ou moins
Incertitude (K) : 1,5 m/s²

NOTE : La valeur d'émission de vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer les outils entre eux.

NOTE : La valeur d'émission de vibrations déclarée peut aussi être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la valeur d'émission déclarée, suivant la façon dont l'outil est utilisé.

AVERTISSEMENT : Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

Déclaration de conformité CE

Pour les pays européens uniquement

La déclaration de conformité CE est fournie en Annexe A à ce mode d'emploi.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

⚠️ AVERTISSEMENT : Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Il y a risque d'électrocution, d'incendie et/ou de graves blessures si les mises en garde et les instructions ne sont pas respectées.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE MARTEAU PERFORATEUR

1. **Portez des protecteurs d'oreilles.** L'exposition au bruit peut entraîner la surdité.
2. **Utilisez la ou les poignées auxiliaires, si l'outil en possède.** Toute perte de maîtrise de l'outil comporte un risque de blessure.
3. **Tenez l'outil électrique par une surface de prise isolée, lorsque vous effectuez une tâche où l'accessoire de coupe pourrait toucher un câblage caché ou son propre cordon d'alimentation.** Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil et électrocuter l'opérateur.
4. **Portez un casque de sécurité (casque de chantier), des lunettes de sécurité et/ou un écran facial. Les lunettes de vue ou les lunettes de soleil NE sont PAS des lunettes de sécurité. Il est également vivement recommandé de porter un masque anti-poussière et des gants matelassés.**
5. **Avant utilisation, assurez-vous que le foret est bien fixé en place.**
6. **Dans des conditions normales de fonctionnement, l'outil est conçu pour émettre des vibrations. Les vis peuvent se desserrer facilement et provoquer une panne ou un accident. Avant utilisation, vérifiez soigneusement que les vis sont bien serrées.**
7. **Par temps froid ou si l'outil n'a pas été utilisé pendant longtemps, laissez-le chauffer un instant en le faisant fonctionner à vide. Cela ramollira le lubrifiant. Si vous ne chauffez pas adéquatement l'outil, le martelage s'exécutera difficilement.**
8. **Assurez-vous toujours de travailler en position stable. Veillez à ce que personne ne se trouve en dessous de vous quand vous utilisez l'outil en hauteur.**

9. **Tenez l'outil fermement à deux mains.**
10. **Éloignez les mains des pièces en mouvement.**
11. **Ne vous éloignez pas en laissant l'outil tourner. Ne le faites fonctionner que lorsque vous l'avez bien en main.**
12. **Ne pointez l'outil vers personne dans la zone d'utilisation. Le foret peut être projeté et blesser gravement quelqu'un.**
13. **Ne touchez pas le foret ou les pièces situées près du foret immédiatement après utilisation ; ils peuvent être extrêmement chauds et vous brûler la peau.**
14. **Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez garde de ne pas avaler la poussière et évitez tout contact avec la peau. Suivez les données de sécurité du fournisseur du matériau.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠️ AVERTISSEMENT : NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

⚠️ ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Fonctionnement de la gâchette

⚠️ ATTENTION : Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient en position d'arrêt une fois relâchée.

⚠️ ATTENTION : L'interrupteur peut être verrouillé sur la position « Marche » pour améliorer le confort de l'utilisateur pendant une utilisation prolongée. Soyez prudent lorsque vous verrouillez l'outil sur la position « Marche » et tenez-le fermement.

► Fig.1: 1. Gâchette 2. Bouton de sécurité

Il suffit d'enclencher la gâchette pour démarrer l'outil. La vitesse de l'outil augmente à mesure que l'on accroît la pression exercée sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.

Pour un fonctionnement continu, enclenchez la gâchette et poussez le bouton de verrouillage, puis relâchez la gâchette. Pour arrêter l'outil sur la position verrouillée, enclenchez à fond la gâchette puis relâchez-la.

Fonctionnement de l'inverseur

⚠ ATTENTION : Vérifiez toujours le sens de rotation avant d'utiliser l'outil.

REMARQUE : N'utilisez l'inverseur qu'une fois que l'outil est complètement arrêté. Si vous changez le sens de rotation avant l'arrêt de l'outil, vous risquez de l'endommager.

REMARQUE : Si la gâchette ne peut pas être enfoncée, vérifiez que l'inverseur est parfaitement placé sur la position ◁ (côté A) ou ▷ (côté B).

► Fig.2: 1. Levier de l'inverseur


Cet outil est équipé d'un inverseur permettant de changer le sens de rotation. Déplacez le levier inverseur sur la position ◁ (côté A) pour une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre ou sur la position ▷ (côté B) pour une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Sélection du mode de fonctionnement

REMARQUE : Ne tournez pas le bouton de changement de mode pendant que l'outil fonctionne. L'outil serait endommagé.


REMARQUE : Pour éviter que le mécanisme de changement de mode ne s'use rapidement, vous devez toujours vous assurer que le bouton de changement de mode est placé avec exactitude sur l'une des trois positions du mode de fonctionnement.

Rotation avec martelage

Pour percer dans le béton, de la maçonnerie, etc., tournez le bouton de changement de mode jusqu'au symbole . Utilisez un foret à pointe en carbure de tungstène (accessoire en option).


► Fig.3: 1. Bouton de changement de mode

Rotation uniquement

Pour percer dans le bois, le métal ou des matériaux en plastique, tournez le bouton de changement de mode jusqu'au symbole . Utilisez un foret hélicoïdal ou à bois.

► Fig.4: 1. Bouton de changement de mode

Martelage uniquement

Pour le burinage, l'écaillage ou la démolition, tournez le bouton de changement de mode jusqu'au symbole . Utilisez un pic, un ciseau à froid, un ciseau à écailler, etc.

► Fig.5: 1. Bouton de changement de mode

Limiteur de couple

REMARQUE : Si le limiteur de couple se déclenche, éteignez immédiatement l'outil. Ceci permettra d'éviter l'usure prématurée de l'outil.

REMARQUE : Les forets, comme les scies cloches qui ont tendance à se coincer ou se prendre facilement dans le trou, ne sont pas appropriés pour cet outil. Ils déclenchent trop fréquemment le limiteur de couple.

Le limiteur de couple se déclenche lorsqu'un certain niveau de couple est atteint. Le moteur se dégage de l'arbre de sortie. Dans ce cas, le foret cesse de tourner.

ASSEMBLAGE

⚠ ATTENTION : Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est hors tension et débranché.

Poignée latérale (poignée auxiliaire)

⚠ ATTENTION : Utilisez toujours la poignée latérale pour garantir votre sécurité.

⚠ ATTENTION : Après avoir mis en place ou réglé la poignée latérale, assurez-vous qu'elle est solidement fixée.

Installez la poignée latérale de sorte que les parties saillantes de la poignée pénètrent entre les rainures du barillet de l'outil. Serrez ensuite la vis à oreilles dans le sens des aiguilles d'une montre pour immobiliser la poignée sur la position souhaitée.

La poignée latérale peut être tournée à 360° afin de rester fixe dans toutes les positions.

► Fig.6: 1. Poignée latérale 2. Vis à oreilles 3. Serrer 4. Desserrer

Graisse

Enduisez au préalable l'extrémité de la tige du foret/burin avec une petite quantité de graisse (environ 0,5 à 1 g).

Cette lubrification du mandrin garantit un mouvement fluide et prolonge la durée de vie utile.

Pose ou dépose du foret/burin

Nettoyez l'extrémité de la tige du foret/burin et appliquez de la graisse avant de poser le foret/burin.

► Fig.7: 1. Extrémité de la tige du foret/burin 2. Graisse

Insérez le foret/burin dans l'outil. Tournez le foret/burin et enfoncez-le jusqu'à ce qu'il s'engage.

Après avoir posé le foret/burin, assurez-vous toujours qu'il est solidement maintenu en place en essayant de le sortir.

► Fig.8: 1. Foret/burin


Pour déposer le foret/burin, tirez le carter du mandrin à fond vers le bas puis dégagez le foret/burin.

► Fig.9: 1. Foret/burin 2. Carter du mandrin

Angle du burin (lors du burinage, de l'écaillage ou de la démolition)

Le burin peut être fixé à l'angle souhaité. Pour changer l'angle du burin, tournez le bouton de changement de mode jusqu'au symbole O. Tournez le burin sur l'angle souhaité.

► **Fig.10:** 1. Bouton de changement de mode

Tournez le bouton de changement de mode jusqu'au symbole . Puis assurez-vous toujours que le burin est solidement maintenu en place en le tournant légèrement.

Jauge de profondeur

La jauge de profondeur est utile pour percer des trous de même profondeur. Desserrez la vis à oreilles et réglez la jauge de profondeur à la profondeur souhaitée. Après le réglage, serrez fermement la vis à oreilles.

► **Fig.11:** 1. Vis à oreilles 2. Jauge de profondeur

NOTE : La jauge de profondeur ne peut pas être utilisée sur une position où elle frappe contre le carter d'engrenage ou le carter du moteur.

UTILISATION


ATTENTION : Utilisez toujours la poignée latérale (poignée auxiliaire) et saisissez l'outil fermement par la poignée latérale et la poignée pistolet pendant l'utilisation.

ATTENTION : Avant l'utilisation, assurez-vous toujours que la pièce est bien fixée.

► **Fig.12**

Perçage avec percussion

ATTENTION : Une très grande force de torsion s'exerce soudainement sur l'outil ou le foret lorsqu'il émerge sur la face opposée, lorsque le trou est bouché par des copeaux ou particules ou lors du contact avec des armatures dans le béton. **Utilisez toujours la poignée latérale (poignée auxiliaire) et saisissez l'outil fermement par la poignée latérale et la poignée pistolet pendant l'utilisation.** Si vous ne suivez pas cette directive, vous risquez de perdre la maîtrise de l'outil et de vous blesser gravement.


Réglez le bouton de changement de mode sur le symbole .

Placez le foret à l'emplacement désiré pour percer le trou, puis enclenchez la gâchette. Ne forcez pas l'outil. Vous obtiendrez de meilleurs résultats avec une légère pression. Gardez l'outil en position et empêchez-le de glisser hors du trou.

N'appliquez pas plus de pression lorsque le trou est bouché par des copeaux ou particules. Laissez plutôt l'outil tourner au ralenti et retirez partiellement le foret du trou. En répétant cette opération plusieurs fois, le trou se débouchera et vous pourrez reprendre le perçage normalement.

NOTE : Lorsque l'outil fonctionne à vide, il se peut que le foret tourne de manière excentrique. L'outil se centrera lui-même automatiquement lors de l'utilisation avec charge. La précision du perçage n'est donc pas affectée.

Burinage/Écaillage/Démolition

Réglez le bouton de changement de mode sur le symbole .

Tenez l'outil fermement à deux mains. Mettez l'outil sous tension et exercez une légère pression dessus de façon à en garder la maîtrise et à éviter qu'il ne saute d'un côté ou de l'autre.

Exercer une très grande pression sur l'outil n'augmentera pas l'efficacité de l'opération.

► **Fig.13**

Perçage dans le bois ou le métal

ATTENTION : Tenez l'outil fermement et redoublez d'attention lorsque le foret commence à sortir par la face opposée de la pièce. Une très grande force s'exerce sur l'outil/foret lorsque celui-ci émerge sur la face opposée.


ATTENTION : Un foret coincé peut être retiré en réglant simplement l'inverseur sur la rotation inverse pour faire marche arrière. L'outil peut toutefois faire brusquement marche arrière si vous ne le tenez pas fermement.

ATTENTION : Immobilisez toujours les pièces à travailler dans un étau ou un dispositif de retenue similaire.

REMARQUE : N'utilisez jamais la « rotation avec martelage » lorsque le mandrin à foret est installé sur l'outil. Le mandrin à foret risquerait d'être endommagé.

De plus, le mandrin à foret se détacherait lors de l'inversion de la rotation de l'outil.

REMARQUE : Une pression excessive sur l'outil n'accélèrera pas le perçage. En fait, la pression excessive abîmera la pointe du foret, provoquera une baisse de rendement de l'outil et réduira sa durée de service.

Réglez le bouton de changement de mode sur le symbole . Vous pouvez percer avec un diamètre maximal de 13 mm (1/2") dans le métal et de 32 mm (1-1/4") dans le bois.

Utilisez un ensemble mandrin à foret (accessoire en option). Pour l'installer, reportez-vous à la section « Pose ou dépose du foret/burin ».


► **Fig.14:** 1. Ensemble mandrin à foret (accessoire en option)

Pour poser le foret, insérez-le à fond dans le mandrin. Serrez manuellement le mandrin. Placez la clé de mandrin dans chacun des trois orifices et serrez dans le sens des aiguilles d'une montre. Assurez-vous de serrer les trois orifices du mandrin de manière uniforme. Pour retirer le foret, tournez la clé de mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans un seul orifice, puis desserrez le mandrin manuellement.

► **Fig.15:** 1. Clé de mandrin

Perçage avec trépan diamant

REMARQUE : Percer avec un trépan diamant en mode « Rotation avec martelage » peut endommager le trépan diamant.

Pour percer avec un trépan diamant, réglez toujours le levier de changement sur la position  afin d'utiliser le mode « Rotation uniquement ».

ENTRETIEN

ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

REMARQUE : N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'inspection et le remplacement des balais en carbone, ainsi que tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un centre d'entretien Makita agréé, avec des pièces de rechange Makita.

TECHNISCHE DATEN

Modell:		M8701
Bohrkapazitäten	Beton	26 mm
	Bohrkrone	68 mm
	Diamant-Bohrkrone (Trockentyp)	80 mm
	Stahl	13 mm
	Holz	32 mm
Leerlaufdrehzahl		0 - 1.200 min ⁻¹
Schlagzahl pro Minute		0 - 4.500 min ⁻¹
Gesamtlänge		362 mm
Nettogewicht		2,7 kg
Sicherheitsklasse		II/II

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Gewicht nach EPTA-Verfahren 01/2003

Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist für Schlagbohren und Bohren in Ziegel, Beton und Stein sowie für Stemmarbeiten vorgesehen. Es eignet sich auch für normales Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff.

Stromversorgung

Das Werkzeug sollte nur an eine Stromquelle angeschlossen werden, deren Spannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt, und kann nur mit Einphasen-Wechselstrom betrieben werden. Diese sind doppelt schutzisoliert und können daher auch an Steckdosen ohne Erdleiter verwendet werden.

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN60745:
 Schalldruckpegel (L_{pA}): 90 dB (A)
 Schallleistungspegel (L_{WA}): 101 dB (A)
 Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

⚠️ WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.

Schwingungen

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN60745:
 Arbeitsmodus: Hammerbohren in Beton
 Schwingungsemission (a_{n, HD}): 16,5 m/s²
 Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²
 Arbeitsmodus: Meißelfunktion mit Seitengriff
 Schwingungsemission (a_{n, Ched}): 9,0 m/s²
 Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

Arbeitsmodus: Bohren in Metall
 Schwingungsemission (a_{n,D}): 2,5 m/s² oder weniger
 Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs vom angegebenen Emissionswert abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

SICHERHEITSWARNUNGEN

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR BOHRHAMMER

1. **Tragen Sie Gehörschützer.** Lärmeinwirkung kann Gehörschädigung verursachen.
2. **Benutzen Sie (einen) Zusatzgriff(e), sofern er (sie) mit dem Werkzeug geliefert wurde(n).** Verlust der Kontrolle kann Personenschäden verursachen.
3. **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel kontaktiert werden.** Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
4. **Tragen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und/oder Gesichtsschutz. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Schutzbrille.** Das Tragen einer Staubmaske und dick gepolsterter Handschuhe ist ebenfalls zu empfehlen.
5. **Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass der Einsatz sicher montiert ist.**
6. **Das Werkzeug erzeugt konstruktionsbedingt Vibrationen bei normalem Betrieb. Durch Lockerung von Schrauben kann es zu einem Ausfall oder Unfall kommen. Unterziehen Sie die Schrauben vor der Arbeit einer sorgfältigen Festigkeitsprüfung.**
7. **Lassen Sie das Werkzeug bei niedrigen Temperaturen oder nach längerer Nichtbenutzung eine Zeit lang im Leerlauf warm laufen. Dadurch wird die Schmierung verbessert. Betrieb im kalten Zustand erschwert die Schlagbohrarbeit.**
8. **Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz des Werkzeugs an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.**
9. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**

10. **Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.**
11. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur mit Handhaltung.**
12. **Richten Sie das Werkzeug während des Betriebs nicht auf umstehende Personen. Der Einsatz könnte heraus schnellen und schwere Verletzungen verursachen.**
13. **Vermeiden Sie eine Berührung des Einsatzes oder der umliegenden Teile unmittelbar nach der Bearbeitung, weil die Teile noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.**
14. **Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhindern. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materiallieferanten.**

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor jeder Einstellung oder Funktionsprüfung des Werkzeugs stets, dass es ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Schalterfunktion

⚠️ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Werkzeugs an das Stromnetz stets, dass der Ein-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

⚠️ VORSICHT: Der Schalter kann zur Arbeiterleichterung bei längerem Einsatz in der „EIN“-Stellung verriegelt werden. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie den Schalter in der „EIN“-Stellung verriegeln, und halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.

► **Abb.1:** 1. Ein-Aus-Schalter 2. Einschaltsperrknopf

Drücken Sie zum Einschalten des Werkzeugs einfach den Ein-Aus-Schalter. Die Drehzahl erhöht sich durch verstärkte Druckausübung auf den Ein-Aus-Schalter. Lassen Sie den Ein-Aus-Schalter zum Anhalten los.

Für Dauerbetrieb den Ein-Aus-Schalter betätigen, den Arretierknopf hineindrücken, und dann den Ein-Aus-Schalter loslassen. Zum Ausrasten der Sperre den Ein-Aus-Schalter bis zum Anschlag hineindrücken und dann loslassen.

Funktion des Drehrichtungsumschalters

⚠ VORSICHT: Prüfen Sie stets die Drehrichtung, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

ANMERKUNG: Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter erst, nachdem das Werkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist. Durch Umschalten der Drehrichtung bei noch laufendem Werkzeug kann das Werkzeug beschädigt werden.

ANMERKUNG: Falls sich der Auslöseschalter nicht hineindrücken lässt, prüfen Sie, ob der Drehrichtungsumschalter vollständig auf der Position ◀ (Seite A) oder ▶ (Seite B) steht.

▶ **Abb.2:** 1. Drehrichtungsumschalthebel


Dieses Werkzeug besitzt einen Drehrichtungsumschalter. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalthebel für Drehung im Uhrzeigersinn auf die Position ◀ (Seite A) oder für Drehung gegen den Uhrzeigersinn auf die Position ▶ (Seite B).

Wahl der Betriebsart

ANMERKUNG: Betätigen Sie den Betriebsart-Umschaltknopf nicht bei laufendem Werkzeug. Das Werkzeug kann sonst beschädigt werden.


ANMERKUNG: Um schnellen Verschleiß des Betriebsart-Umschaltmechanismus zu vermeiden, achten Sie stets darauf, dass der Betriebsart-Umschaltknopf einwandfrei in einer der drei Betriebsartpositionen eingerastet ist.

Schlagbohren

Für Bohren in Beton, Mauerwerk usw. drehen Sie den Betriebsart-Umschaltknopf auf das Symbol . Verwenden Sie einen Einsatz mit Hartmetallspitze (Sonderzubehör).


▶ **Abb.3:** 1. Betriebsart-Umschaltknopf

Bohren

Für Bohren in Holz-, Metall- oder Kunststoffmaterial drehen Sie den Betriebsart-Umschaltknopf auf das Symbol . Verwenden Sie einen Spiralbohrer oder Holzbohrer.

▶ **Abb.4:** 1. Betriebsart-Umschaltknopf

Schlagen

Für Meißeln, Abklopfen oder Demolieren drehen Sie den Betriebsart-Umschaltknopf auf das Symbol . Verwenden Sie einen Spitzmeißel, Flachmeißel, Putzmeißel usw.

▶ **Abb.5:** 1. Betriebsart-Umschaltknopf

Drehmomentbegrenzer

ANMERKUNG: Schalten Sie das Werkzeug bei Aktivierung des Drehmomentbegrenzers sofort aus. Dies verhindert vorzeitigen Verschleiß des Werkzeugs.

ANMERKUNG: Bohrereinsätze, wie z. B. eine Lochsäge, die zum Klemmen oder Hängenbleiben in der Bohrung neigen, sind für dieses Werkzeug nicht geeignet. Dies liegt daran, dass sie eine zu häufige Aktivierung des Drehmomentbegrenzers verursachen.

Der Drehmomentbegrenzer wird bei Erreichen eines bestimmten Drehmoments ausgelöst. Der Motor wird von der Ausgangswelle abgekuppelt. Wenn dies eintritt, bleibt der Bohrereinsatz stehen.

MONTAGE

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass es ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Seitengriff (Zusatzgriff)

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie stets den Seitengriff, um sicheren Betrieb zu gewährleisten.

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich nach dem Montieren oder Einstellen des Seitengriffs, dass er einwandfrei gesichert ist.

Montieren Sie den Seitengriff so, dass die Vorsprünge am Griff in die Führungsnuten des Werkzeuggehäuses eingreifen. Ziehen Sie dann die Flügelschraube im Uhrzeigersinn fest, um den Griff in der gewünschten Position zu fixieren.

Der Seitengriff kann um 360° geschwenkt und in jeder beliebigen Position gesichert werden.

▶ **Abb.6:** 1. Seitengriff 2. Flügelschraube 3. Anziehen 4. Lösen

Schmierfett

Tragen Sie vor der Arbeit eine kleine Menge Schmierfett (etwa 0,5 - 1 g) auf das Schaftende des Bohrereinsatzes/Meißels auf.

Diese Futterschmierung gewährleistet reibungslosen Betrieb und längere Lebensdauer.

Montage und Demontage des Bohrereinsatzes/Meißels

Reinigen Sie das Schaftende des Bohrereinsatzes/Meißels und tragen Sie Schmierfett auf, bevor Sie den Bohrereinsatz/Meißel montieren.

▶ **Abb.7:** 1. Schaftende des Bohrereinsatzes/Meißels 2. Schmierfett

Führen Sie den Bohrereinsatz/Meißel in das Werkzeug ein. Drehen Sie den Bohrereinsatz/Meißel, und drücken Sie ihn hinein, bis er einrastet.

Vergewissern Sie sich nach dem Montieren des Bohrereinsatzes/Meißels immer, dass der Bohrereinsatz/Meißel sicher sitzt, indem Sie versuchen, ihn herauszuziehen.

► **Abb.8:** 1. Bohrereinsatz/Meißel

Um den Bohrereinsatz/Meißel zu entfernen, ziehen Sie die Futterabdeckung vollständig nach unten, und ziehen Sie den Bohrereinsatz/Meißel heraus.

► **Abb.9:** 1. Bohrereinsatz/Meißel 2. Futterabdeckung

Meißelwinkel (beim Meißeln, Abklopfen oder Demolieren)

Der Meißel kann im gewünschten Winkel eingespannt werden. Um den Meißelwinkel zu ändern, drehen Sie den Betriebsart-Umschaltknopf auf das Symbol O. Drehen Sie den Meißel auf den gewünschten Winkel.

► **Abb.10:** 1. Betriebsart-Umschaltknopf

Drehen Sie den Betriebsart-Umschaltknopf auf die Position des Symbols \uparrow . Vergewissern Sie sich dann durch leichtes Drehen, dass der Meißel einwandfrei gesichert ist.

Tiefenanschlag

Der Tiefenanschlag ist praktisch, um Löcher von gleicher Tiefe zu bohren. Lösen Sie die Flügelschraube, und stellen Sie den Tiefenanschlag auf die gewünschte Tiefe ein. Ziehen Sie die Flügelschraube nach der Einstellung wieder fest.

► **Abb.11:** 1. Flügelschraube 2. Tiefenanschlag

HINWEIS: Der Tiefenanschlag kann nicht in einer Position verwendet werden, in der er gegen das Getriebegehäuse/Motorgehäuse stößt.

BETRIEB

⚠ VORSICHT: Montieren Sie stets den Seitengriff (Zusatzgriff), und halten Sie das Werkzeug während der Arbeit mit beiden Händen am Seitengriff und Schaltergriff fest.

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Arbeit immer, dass das Werkstück gesichert ist.

► **Abb.12**

Hammerbohren

⚠ VORSICHT: Beim Durchbruch der Bohrung, bei Verstopfung der Bohrung mit Spänen und Partikeln, oder beim Auftreffen auf Betonstahl wirkt eine starke, plötzliche Drehkraft auf Werkzeug und Bohrereinsatz. **Montieren Sie stets den Seitengriff (Zusatzgriff), und halten Sie das Werkzeug während der Arbeit mit beiden Händen am Seitengriff und Schaltergriff fest.** Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann den Verlust der Kontrolle über das Werkzeug und mögliche schwere Verletzungen zur Folge haben.

Stellen Sie den Betriebsart-Umschaltknopf auf die Position des Symbols \uparrow .

Setzen Sie den Bohrereinsatz auf die gewünschte Bohrstelle, und drücken Sie dann den Auslöseschalter. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug aus. Leichter Druck liefert die besten Ergebnisse. Halten Sie das Werkzeug in Position, und vermeiden Sie Abrutschen vom Loch.

Üben Sie keinen stärkeren Druck aus, wenn das Bohrloch mit Spänen oder Bohrmehl zugesetzt wird. Lassen Sie statt dessen das Werkzeug leer laufen, und ziehen Sie dann den Bohrereinsatz teilweise aus dem Bohrloch heraus. Durch mehrmaliges Wiederholen dieses Vorgangs wird das Bohrloch ausgeräumt, so dass der normale Bohrbetrieb fortgesetzt werden kann.

HINWEIS: Es kann zu einer Rundlaufabweichung in der Bohrereinsatzdrehung kommen, wenn das Werkzeug mit Nulllast betrieben wird. Während des Betriebs zentriert sich das Werkzeug automatisch. Dies hat keinen Einfluss auf die Bohrgenauigkeit.

Meißeln/Abklopfen/Demolieren

Stellen Sie den Betriebsart-Umschaltknopf auf die Position des Symbols \uparrow .

Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest. Schalten Sie das Werkzeug ein, und führen Sie es mit leichtem Druck, damit es nicht unkontrolliert springt. Übermäßige Druckausübung auf das Werkzeug bewirkt keine Erhöhung der Arbeitsleistung.

► **Abb.13**

Bohren in Holz oder Metall

⚠ VORSICHT: Halten Sie daher das Werkzeug mit festem Griff und lassen Sie Vorsicht walten, wenn der Bohrereinsatz im Begriff ist, aus dem Werkstück auszutreten. Beim Bohrungsdurchbruch wirkt ein hohes Rückdrehmoment auf Werkzeug und Bohrereinsatz.


⚠ VORSICHT: Ein festsitzender Bohrereinsatz lässt sich durch einfaches Umschalten der Drehrichtung wieder herausdrehen. Dabei sollten Sie aber das Werkzeug gut festhalten, damit es nicht ruckartig herausgestoßen wird.

⚠ VORSICHT: Spannen Sie Werkstücke stets in einen Schraubstock oder eine ähnliche Aufspannvorrichtung ein.

ANMERKUNG: Verwenden Sie keinesfalls die Betriebsart „Schlagbohren“, wenn das Bohrfutter am Werkzeug angebracht ist. Das Bohrfutter kann sonst beschädigt werden.

Außerdem löst sich das Bohrfutter beim Umschalten der Drehrichtung.

ANMERKUNG: Übermäßige Druckausübung auf das Werkzeug bewirkt keine Beschleunigung der Bohrleistung. Im Gegenteil; übermäßiger Druck führt zu einer Beschädigung der Spitze des Bohrereinsatzes und damit zu einer Verringerung der Leistungsfähigkeit sowie zu einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs.

Stellen Sie den Betriebsart-Umschaltknopf auf die Position des Symbols . Sie können Löcher bis zu 13 mm (1/2") Durchmesser in Metall und bis zu 32 mm (1-1/4") Durchmesser in Holz bohren.

Verwenden Sie eine Bohrfuttereinheit (Sonderzubehör). Nehmen Sie zur Montage auf den Abschnitt „Montage und Demontage des Bohrereinsatzes/Meißels“ Bezug.


► **Abb.14:** 1. Bohrfuttereinheit (Sonderzubehör)

Zum Montieren führen Sie den Bohrereinsatz bis zum Anschlag in das Futter ein. Ziehen Sie das Futter von Hand an. Setzen Sie den Futterschlüssel in jedes der drei Löcher ein, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Ziehen Sie das Futter in allen drei Löchern mit gleicher Kraft an. Führen Sie den Futterschlüssel zum Demontieren des Bohrereinsatzes nur in ein Loch ein, und drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bevor Sie das Futter von Hand lösen.

► **Abb.15:** 1. Futterschlüssel

Bohren mit Diamant-Bohrkrone

ANMERKUNG: Werden Bohrarbeiten mit Diamant-Bohrkrone in der Betriebsart „Schlagbohren“ durchgeführt, kann die Diamant-Bohrkrone beschädigt werden.

Stellen Sie den Umschalthebel zum Bohren mit Diamant-Bohrkrone immer auf die Position , um die Betriebsart „Bohren“ zu benutzen.

WARTUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Überprüfungen oder Wartungsarbeiten des Werkzeugs stets, dass es ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts aufrechtzuerhalten, sollten Reparaturen, Überprüfung und Austausch der Kohlebürsten und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

DATI TECNICI

Modello:		M8701
Capacità di perforazione	Cemento	26 mm
	Punta a corona	68 mm
	Punta a corona diamantata (tipo a secco)	80 mm
	Acciaio	13 mm
	Legno	32 mm
Velocità a vuoto		0 - 1.200 min ⁻¹
Colpi al minuto		0 - 4.500 min ⁻¹
Lunghezza complessiva		362 mm
Peso netto		2,7 kg
Classe di sicurezza		II/II

- In conseguenza del nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici nel presente manuale sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici possono variare da nazione a nazione.
- Peso in conformità alla procedura EPTA 01/2003

Uso previsto

Questo utensile è destinato alla foratura a percussione e normale di mattoni, calcestruzzo e pietre, nonché al lavoro di scalpellatura.

L'utensile è anche adatto alla foratura senza impulsi di legno, metallo, ceramica e plastica.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato a una fonte di alimentazione con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare solo a corrente alternata monofase. L'utensile è dotato di doppio isolamento, per cui può essere utilizzato con prese elettriche sprovviste di messa a terra.

Rumore

Livello tipico di rumore pesato A determinato in base allo standard EN60745:

Livello di pressione sonora (L_{pA}): 90 dB (A)

Livello di potenza sonora (L_{WA}): 101 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

AVVERTIMENTO: Indossare protezioni per le orecchie.

Vibrazioni

Valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinato in base allo standard EN60745:

Modalità di lavoro: foratura a percussione del calcestruzzo

Emissione di vibrazioni ($a_{h,HD}$): 16,5 m/s²

Incertezza (K): 1,5 m/s²

Modalità di lavoro: funzione di scalpellatura con impugnatura laterale

Emissione di vibrazioni ($a_{h,Cheq}$): 9,0 m/s²

Incertezza (K): 1,5 m/s²

Modalità di lavoro: foratura nel metallo

Emissione di vibrazioni ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² o inferiore

Incertezza (K): 1,5 m/s²

NOTA: Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato in conformità al metodo standard di verifica, e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.

NOTA: Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato può venire utilizzato anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTIMENTO: L'emissione delle vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore di emissione dichiarato, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile.

AVVERTIMENTO: Accertarsi di identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate sulla stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo presente tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio le volte in cui l'utensile viene spento e quando gira a vuoto, oltre al tempo di attivazione).

Dichiarazione di conformità CE

Solo per i paesi europei

La dichiarazione di conformità CE è inclusa nell'Allegato A al presente manuale di istruzioni.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Avvertenze generali relative alla sicurezza dell'utensile elettrico

⚠️ AVVERTIMENTO: Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può risultare in scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce sia all'utensile elettrico (cablato) nel funzionamento alimentato da rete elettrica che all'utensile elettrico (a batteria) nel funzionamento alimentato a batteria.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA DEL MARTELLO ROTATIVO

- 1. Indossare protezioni per le orecchie.**
L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- 2. Utilizzare la maniglia o le maniglie ausiliarie, se in dotazione con l'utensile.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- 3. Tenere l'utensile elettrico per le sue superfici di impugnatura isolate quando si intende eseguire un'operazione in cui l'accessorio di taglio potrebbe entrare in contatto con fili elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione.** Un accessorio di taglio che entri in contatto con un filo elettrico sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e dare una scossa elettrica all'operatore.
- 4. Indossare un casco (elmetto di protezione), occhiali di sicurezza e/o una visiera.** I normali occhiali da vista o da sole **NON** sono occhiali di sicurezza. Inoltre, si consiglia caldamente di indossare una mascherina antipolvere e guanti dall'imbottitura spessa.
- 5. Accertarsi che la punta sia fissata saldamente in sede prima dell'utilizzo.**
- 6. Nell'utilizzo normale, l'utensile è progettato per produrre vibrazioni.** Le viti potrebbero allentarsi facilmente, causando un guasto o un incidente. Controllare con cura che le viti siano serrate prima dell'uso.
- 7. In condizioni di bassa temperatura o quando l'utensile non è stato utilizzato per un periodo di tempo prolungato, lasciar riscaldare l'utensile per un po' di tempo facendolo funzionare a vuoto.** Questa operazione ammorbidisce il lubrificante. Senza un appropriato riscaldamento, l'operazione di percussione risulta difficile.

- 8. Accertarsi sempre di appoggiare i piedi saldamente.** Quando si intende utilizzare l'utensile in ubicazioni elevate, accertarsi sempre che non sia presente alcuna persona sotto.
- 9. Tenere l'utensile saldamente con entrambe le mani.**
- 10. Tenere le mani lontane dalle parti mobili.**
- 11. Non lasciare l'utensile mentre sta funzionando.** Far funzionare l'utensile solo mentre lo si tiene in mano.
- 12. Non puntare l'utensile verso alcuna persona nelle vicinanze durante l'uso.** La punta potrebbe volare via e causare gravi lesioni personali.
- 13. Non toccare la punta o le parti vicine alla punta subito dopo l'uso;** potrebbero essere estremamente calde e causare ustioni.
- 14. Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che potrebbero essere tossiche.** Fare attenzione a evitare l'inalazione della polvere e il contatto con la pelle. Attenersi ai dati relativi alla sicurezza del fornitore del materiale.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

⚠️ AVVERTIMENTO: **NON** lasciare che la comodità o la familiarità d'uso con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza. **L'USO IMPROPRIO** o la mancata osservanza delle norme di sicurezza riportate nel presente manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni personali gravi.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

⚠️ ATTENZIONE: Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato dall'alimentazione prima di regolare o controllare le sue funzioni.

Funzionamento dell'interruttore

⚠️ ATTENZIONE: Prima di collegare l'utensile all'alimentazione elettrica, controllare sempre che l'interruttore a grilletto funzioni correttamente e che torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

⚠️ ATTENZIONE: È possibile bloccare l'interruttore sulla posizione "ON" (accensione) per la comodità dell'operatore durante l'utilizzo prolungato. Fare attenzione quando si intende bloccare l'utensile nella posizione "ON" (accensione) e mantenere una salda presa sull'utensile.

► Fig. 1: 1. Interruttore a grilletto 2. Pulsante di sblocco

Per avviare l'utensile, è sufficiente premere l'interruttore a grilletto. La velocità dell'utensile viene aumentata incrementando la pressione sull'interruttore a grilletto. Rilasciare l'interruttore a grilletto per arrestare l'utensile.

Per il funzionamento continuo, premere l'interruttore a grilletto, far rientrare il pulsante di blocco premendolo, quindi rilasciare l'interruttore a grilletto. Per arrestare l'utensile dalla posizione bloccata, premere a fondo l'interruttore a grilletto, quindi rilasciarlo.

Uso del commutatore di inversione della rotazione

ATTENZIONE: Controllare sempre la direzione di rotazione prima dell'uso.

AVVISO: Utilizzare il commutatore di inversione della rotazione solo dopo l'arresto completo dell'utensile. Qualora si cambi la direzione di rotazione prima dell'arresto dell'utensile, si potrebbe danneggiare quest'ultimo.

AVVISO: Qualora non sia possibile premere l'interruttore a grilletto, verificare che il commutatore di inversione sia impostato a fondo sulla posizione ◁ (lato A) o ▷ (lato B).

► **Fig.2:** 1. Leva del commutatore di inversione della rotazione


Questo utensile è dotato di un commutatore di inversione per modificare la direzione di rotazione. Spostare la leva del commutatore di inversione sulla posizione ◁ (lato A) per la rotazione in senso orario, oppure sulla posizione ▷ (lato B) per la rotazione in senso antiorario.

Selezione della modalità operativa

AVVISO: Non ruotare la manopola di modifica della modalità operativa mentre l'utensile è in funzione. In caso contrario, l'utensile viene danneggiato.


AVVISO: Per evitare una rapida usura del meccanismo di modifica della modalità, accertarsi che la manopola di modifica della modalità operativa sia sempre posizionata con precisione in una delle tre posizioni delle modalità operative.

Rotazione con percussione

Per forare calcestruzzo, muratura, e così via, ruotare la manopola di modifica della modalità operativa sul simbolo . Utilizzare una punta con estremità al carburo di tungsteno (accessorio opzionale).


► **Fig.3:** 1. Manopola di modifica della modalità operativa

Solo rotazione

Per forare legno, metallo o materiali in plastica, ruotare la manopola di modifica della modalità operativa sul simbolo . Utilizzare una punta per trapano elicoidale o una punta per trapano per legno.

► **Fig.4:** 1. Manopola di modifica della modalità operativa

Solo percussione

Per operazioni di scalpellatura, disincrostazione o demolizione, ruotare la manopola di modifica della modalità operativa sul simbolo . Utilizzare uno scalpello per cemento, un tagliolo a freddo, uno scalpello largo, e così via.

► **Fig.5:** 1. Manopola di modifica della modalità operativa

Limitatore di coppia

AVVISO: Non appena si attiva il limitatore di coppia, spegnere immediatamente l'utensile. Questa operazione contribuisce a evitare un'usura prematura dell'utensile.

AVVISO: Le punte per trapano come le seghe a tazza, che tendono a incepparsi o incastrarsi facilmente nel foro, non sono appropriate per questo utensile. Ciò è dovuto al fatto che causano un'attivazione troppo frequente del limitatore di coppia.

Il limitatore di coppia si attiva quando si raggiunge un determinato livello di coppia. Il motore si sgancia dall'albero condotto. Quando si verifica questa eventualità, la punta per trapano smette di girare.

MONTAGGIO

ATTENZIONE: Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato dall'alimentazione elettrica, prima di effettuare qualsiasi intervento su di esso.

Impugnatura laterale (maniglia ausiliaria)

ATTENZIONE: Utilizzare sempre l'impugnatura laterale per garantire un funzionamento in sicurezza.

ATTENZIONE: Dopo aver installato o regolato l'impugnatura laterale, accertarsi che quest'ultima sia fissata saldamente.

Installare l'impugnatura laterale in modo che le sporgenze sull'impugnatura si innestino tra le scanalature presenti sul cilindro dell'utensile. Quindi, serrare la vite ad alette in senso orario per fissare l'impugnatura sulla posizione desiderata.

È possibile far ruotare l'impugnatura laterale di 360° in modo da poterla fissare in qualsiasi posizione.

► **Fig.6:** 1. Impugnatura laterale 2. Vite ad alette 3. Serrare 4. Allentare

Grasso

Ricoprire anticipatamente l'estremità con il gambo della punta per trapano o dello scalpello con una piccola quantità di grasso (circa 0,5 - 1 g). Questa lubrificazione del mandrino assicura un azionamento fluido e ne prolunga la vita utile.

Installazione o rimozione della punta per trapano o dello scalpello

Pulire l'estremità con il gambo della punta per trapano o dello scalpello e applicare il grasso prima di installare la punta per trapano o lo scalpello.

► **Fig.7:** 1. Estremità con il gambo della punta per trapano o dello scalpello 2. Grasso

Inserire la punta per trapano o lo scalpello nell'utensile. Ruotare la punta per trapano o lo scalpello e premerli verso l'interno fino a quando si innestano.

Dopo aver installato la punta per trapano o lo scalpello, accertarsi sempre che questi ultimi siano fissati saldamente in sede provando a tirarli fuori.

► **Fig.8:** 1. Punta per trapano/scalpello

Per rimuovere la punta per trapano o lo scalpello, tirare giù fino in fondo la copertura del mandrino ed estrarre la punta per trapano o lo scalpello.

► **Fig.9:** 1. Punta per trapano/scalpello 2. Copertura del mandrino

Angolazione dello scalpello (durante le operazioni di scalpellatura, disincrostazione o demolizione)

È possibile fissare lo scalpello all'angolazione desiderata. Per modificare l'angolazione dello scalpello, ruotare la manopola di modifica della modalità operativa sul simbolo O. Ruotare lo scalpello sull'angolazione desiderata.

► **Fig.10:** 1. Manopola di modifica della modalità operativa

Ruotare la manopola di modifica della modalità operativa sul simbolo T. Quindi, accertarsi che lo scalpello sia fissato saldamente in sede ruotandolo leggermente.

Calibro di profondità

Il calibro di profondità è comodo per praticare fori di profondità uniforme. Allentare la vite ad alette, quindi regolare il calibro di profondità sulla profondità desiderata. Dopo la regolazione, serrare saldamente la vite ad alette.

► **Fig.11:** 1. Vite ad alette 2. Calibro di profondità

NOTA: Non è possibile utilizzare il calibro di profondità in una posizione in cui entri in contatto con l'alloggiamento degli ingranaggi o l'alloggiamento del motore.

FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE: Utilizzare sempre l'impugnatura laterale (manico ausiliario) e mantenere saldamente l'utensile utilizzando sia l'impugnatura laterale che il manico con l'interruttore durante l'uso.

ATTENZIONE: Accertarsi sempre che il pezzo in lavorazione sia fissato prima dell'operazione.

► **Fig.12**

Operazione di foratura a percussione

ATTENZIONE: Sull'utensile/punta per trapano viene esercitata una fortissima e improvvisa forza torcente quando si verifica la fuoriuscita dal foro, qualora il foro diventi intasato di trucioli e scorie o qualora si colpiscono i tondini per armatura incorporati nel cemento. **Utilizzare sempre l'impugnatura laterale (manico ausiliario) e mantenere saldamente l'utensile utilizzando sia l'impugnatura laterale che il manico con l'interruttore durante l'uso.** In caso contrario, si potrebbe causare la perdita di controllo dell'utensile e la possibilità di gravi lesioni personali.

Impostare la manopola di modifica della modalità operativa sul simbolo T.

Posizionare la punta per trapano sul punto desiderato per il foro, quindi premere l'interruttore a grilletto. Non forzare l'utensile. Una leggera pressione produce i risultati migliori. Mantenere l'utensile in posizione ed evitare che scivoli via dal foro.

Non esercitare una pressione maggiore se il foro diventa intasato di trucioli o scorie. Far girare a vuoto l'utensile, invece, quindi rimuovere parzialmente la punta per trapano dal foro. Ripetendo tale procedura diverse volte, il foro si ripulisce e si può continuare con la foratura normale.

NOTA: Durante il funzionamento dell'utensile a vuoto, potrebbe verificarsi un'eccentricità nella rotazione della punta per trapano. L'utensile si centra automaticamente durante l'uso. Ciò non influenza negativamente la precisione della foratura.

Scalpellatura/disincrostazione/demolizione

Impostare la manopola di modifica della modalità operativa sul simbolo T.

Mantenere saldamente l'utensile con entrambe le mani. Accendere l'utensile e applicare una leggera pressione su quest'ultimo, in modo che non rimbalzi da tutte le parti incontrollato.

Una forte pressione sull'utensile non ne incrementa l'efficienza.

► **Fig.13**

Foratura di legno o metallo


⚠ATTENZIONE: Tenere saldamente l'utensile e fare attenzione quando la punta per trapano inizia a fuoriuscire dal pezzo. Sull'utensile/punta per trapano viene esercitata una forza estrema al momento della fuoriuscita dal foro.

⚠ATTENZIONE: Una punta per trapano incastrata può venire rimossa semplicemente impostando il commutatore di inversione della rotazione sulla rotazione invertita, in modo da far tornare indietro l'utensile. Tuttavia, l'utensile potrebbe tornare indietro bruscamente, qualora non venga impugnato saldamente.

⚠ATTENZIONE: Fissare sempre i pezzi in lavorazione in una morsa o un dispositivo simile per tenerli fermi.

AVVISO: Non utilizzare mai la "rotazione con percussione" quando sull'utensile è installato il mandrino per trapano. In caso contrario, il mandrino per trapano potrebbe venire danneggiato. Inoltre, il mandrino per trapano si stacca durante l'inversione della rotazione dell'utensile.

AVVISO: Se si esercita una pressione eccessiva sull'utensile, non si accelera la foratura. In realtà, tale pressione eccessiva produce solo l'effetto di danneggiare l'estremità della punta per trapano e di ridurre le prestazioni e la vita utile dell'utensile.

Impostare la manopola di modifica della modalità operativa sul simbolo . È possibile praticare fori fino a 13 mm (1/2") di diametro nel metallo e fino a 32 mm (1-1/4") di diametro nel legno.

Utilizzare un gruppo mandrino per trapano (accessorio opzionale). Durante la sua installazione, fare riferimento alla sezione "Installazione o rimozione della punta per trapano o dello scalpello".

► **Fig.14:** 1. Gruppo mandrino per trapano (accessorio opzionale)


Installare la punta per trapano fino in fondo nel mandrino. Serrare il mandrino a mano. Inserire la chiave del mandrino in ciascuno dei tre fori e serrare in senso orario. Accertarsi di serrare tutti e tre i fori del mandrino in modo uniforme.

Per rimuovere la punta per trapano, ruotare la chiave del mandrino in senso antiorario in un solo foro, quindi allentare il mandrino a mano.

► **Fig.15:** 1. Chiave del mandrino

Foratura con punta a corona diamantata

AVVISO: Se si effettuano operazioni di foratura con punta a corona diamantata utilizzando la modalità operativa "rotazione con percussione", la punta a corona diamantata potrebbe venire danneggiata.

Quando si intende effettuare operazioni di foratura con punta a corona diamantata, impostare sempre la leva di modifica sulla posizione  per utilizzare la modalità operativa "solo rotazione".

MANUTENZIONE

⚠ATTENZIONE: Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato dall'alimentazione elettrica, prima di tentare di eseguire interventi di ispezione o manutenzione.

AVVISO: Non utilizzare mai benzina, benzene, solventi, alcol o altre sostanze simili. In caso contrario, si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, l'ispezione e la sostituzione delle spazzole in carbonio e qualsiasi altro intervento di manutenzione o di regolazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato Makita, utilizzando sempre ricambi Makita.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model:		M8701
Boorcapaciteiten	Steen/cement	26 mm
	Kernboor	68 mm
	Diamantkernboor (droog type)	80 mm
	Staal	13 mm
	Hout	32 mm
Nullasttoerental		0 - 1.200 min ⁻¹
Slagen per minuut		0 - 4.500 min ⁻¹
Totale lengte		362 mm
Nettogewicht		2,7 kg
Veiligheidsklasse		□/II

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003

Bedoeld gebruik

Dit gereedschap is bedoeld voor hamerboren en boren in baksteen, beton en steen, en tevens voor beitelwerk. Het is ook geschikt voor boren zonder slagwerking in hout, metaal, keramisch materiaal en kunststof.

Voeding

Het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een voeding van dezelfde spanning als aangegeven op het typeplaatje, en kan alleen worden gebruikt op enkelfase-wisselstroom. Het gereedschap is dubbel-geïsoleerd en kan derhalve ook op een niet-geaard stop-contact worden aangesloten.

Geluidsniveau

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN60745:

Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 90 dB (A)

Geluidsvermogeniveau (L_{WA}): 101 dB (A)

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

⚠ WAARSCHUWING: Draag gehoorbescherming.

Trilling

De totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN60745:

Gebruikstoepassing: hamerboren in beton

Trillingsemismissie ($a_{h,HD}$): 16,5 m/s²

Onzekerheid (K): 1,5 m/s²

Gebruikstoepassing: beitelen met zijhandgreep

Trillingsemismissie ($a_{h,ChaQ}$): 9,0m/s²

Onzekerheid (K): 1,5 m/s²

Gebruikstoepassing: boren in metaal

Trillingsemismissie ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² of lager

Onzekerheid (K): 1,5 m/s²

OPMERKING: De opgegeven trillingsemismissiewaarde is gemeten volgens de standaardtestmethode en kan worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.

OPMERKING: De opgegeven trillingsemismissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING: De trillingsemismissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemismissiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfsscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

EG-verklaring van conformiteit

Alleen voor Europese landen

De EG-verklaring van conformiteit is bijgevoegd als Bijlage A bij deze gebruiksaanwijzing.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

De term "elektrisch gereedschap" in de veiligheidsvoorschriften duidt op gereedschappen die op stroom van het lichtnet werken (met snoer) of gereedschappen met een accu (snoerloos).

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR EEN BOORHAMER

1. **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan het lawaai kan uw gehoor aantasten.
2. **Gebruik hulphandgreep (hulphandgrepen), indien bij het gereedschap geleverd.** Verliezen van de macht over het gereedschap kan letsel veroorzaken.
3. **Houd elektrisch gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen wanneer de kans bestaat dat het accessoire in aanraking komt met verborgen bedrading of zijn eigen snoer.** Wanneer accessoires in aanraking komen met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
4. **Draag een helm (veiligheidshelm), veiligheidsbril en/of spatscherm. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril. Het wordt tevens sterk aanbevolen een stofmasker en dik gevoerde handschoenen te dragen.**
5. **Controleer of het bit stevig op zijn plaats zit voordat u het gereedschap gebruikt.**
6. **Bij normale bediening behoort het gereedschap te trillen. De schroeven kunnen gemakkelijk losraken, waardoor een defect of ongeval kan ontstaan. Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid, alvorens het gereedschap te gebruiken.**
7. **In koude weersomstandigheden of wanneer het gereedschap gedurende een lange tijd niet is gebruikt, laat u het gereedschap eerst opwarmen door het onbelast te laten werken. Hierdoor zal de smering worden verbeterd. Zonder degelijk opwarmen, zal de hamerwer**

king moeilijk zijn.

8. **Zorg ook altijd dat u stevig op een solide bodem staat. Let bij het werken op hoge plaatsen op dat er zich niemand recht onder u bevindt.**
9. **Houd het gereedschap stevig met beide handen vast.**
10. **Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.**
11. **Laat het gereedschap niet draaiend achter. Schakel het gereedschap alleen in wanneer u het stevig vasthoudt.**
12. **Richt het gereedschap niet op iemand in de buurt terwijl het is ingeschakeld. Het bit zou eruit kunnen vliegen en iemand ernstig verwonden.**
13. **Raak het bit en onderdelen in de buurt van het bit niet onmiddellijk na gebruik aan. Zij kunnen bijzonder heet zijn en brandwonden op uw huid veroorzaken.**
14. **Bepaalde materialen kunnen giftige chemicaliën bevatten. Vermijd contact met uw huid en zorg dat u geen stof inademt. Volg de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het materiaal.**

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

⚠ WAARSCHUWING: Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht. **VERKEERD GEBRUIK** of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

⚠ LET OP: Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker ervan uit het stopcontact is verwijderd alvorens de functies op het gereedschap te controleren of af te stellen.

De trekkerschakelaar gebruiken

⚠ LET OP: Controleer altijd, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de trekkerschakelaar op de juiste manier schakelt en weer terugkeert naar de uit-stand nadat deze is losgelaten.

⚠ LET OP: De schakelaar kan worden vergrendeld in de aan-stand ten behoeve van het gebruikersgemak bij langdurig gebruik. Wees voorzichtig wanneer het gereedschap in de aan-stand is vergrendeld en houd het gereedschap stevig vast.

► Fig. 1: 1. Trekkerschakelaar 2. Uit-vergrendelknop

Om het gereedschap te starten, knijpt u gewoon de trekkerschakelaar in. Hoe harder u de trekkerschakelaar inknijpt, hoe sneller het gereedschap draait. Laat de trekkerschakelaar los om het gereedschap te stoppen.

Voor ononderbroken gebruik, knijpt u de trekkerschakelaar in, drukt u de vergrendelknop in en laat u vervolgens de trekkerschakelaar los. Om het gereedschap vanuit de vergrendelde stand te stoppen, knijpt u de trekkerschakelaar helemaal in en laat u deze vervolgens los.

De omkeerschakelaar bedienen

⚠ LET OP: Controleer altijd de draairichting alvorens het gereedschap te starten.

KENNISGEVING: Verander de stand van de omkeerschakelaar alleen nadat het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen. Als u de draairichting verandert terwijl het gereedschap nog draait, kan het gereedschap beschadigd raken.

KENNISGEVING: Als de trekkerschakelaar niet kan worden ingeknepen, controleert u dat de omkeerschakelaar helemaal naar de stand ◁ (kant A) of naar de stand ▷ (kant B) is gezet.

► Fig.2: 1. Omkeerschakelaar


Dit gereedschap heeft een omkeerschakelaar voor het veranderen van de draairichting. Druk de omkeerschakelaar naar de stand ◁ (kant A) voor de draairichting rechtsom, of naar stand ▷ (kant B) voor de draairichting linksom.

De werkingsfunctie kiezen

KENNISGEVING: Draai de werkingsfunctiekeuzeknop niet terwijl het gereedschap draait. Het gereedschap zal hierdoor worden beschadigd.


KENNISGEVING: Om snelle slijtage van het werkingsfunctiekeuzemechanisme te voorkomen, zorgt u ervoor dat de werkingsfunctiekeuzeknop altijd precies in een van de drie werkingsfunctiestanden staat.

Hamerboren

Voor het boren in beton, metselwerk, enz., draait u de werkingsfunctiekeuzeknop naar het symbool . Gebruik een bit met een hardmetalen punt (optioneel accessoire).


► Fig.3: 1. Werkingsfunctiekeuzeknop

Alleen boren

Voor het boren in hout, metaal of kunststofmaterialen, draait u de werkingsfunctiekeuzeknop naar het symbool . Gebruik een spiraalboor of houtboor.

► Fig.4: 1. Werkingsfunctiekeuzeknop

Alleen hameren

Voor het beitelen, bikken of sloopwerkzaamheden, draait u de werkingsfunctiekeuzeknop naar het symbool . Gebruik een puntbeitel, koudbeitel, bikbeitel, enz.

► Fig.5: 1. Werkingsfunctiekeuzeknop

Koppelbegrenzer

KENNISGEVING: Schakel het gereedschap onmiddellijk uit wanneer de koppelbegrenzer in werking treedt. Hiermee helpt u vroegtijdige slijtage van het gereedschap te voorkomen.

KENNISGEVING: Boren, zoals gatzagen, die gemakkelijk bekneld raken in het boorgat, mogen niet worden gebruikt met dit gereedschap. Dit is omdat zij de koppelbegrenzer te vaak in werking doen treden.

De koppelbegrenzer treedt in werking wanneer de motor een bepaald koppel bereikt. De motor wordt dan ontkoppeld van de uitgaande as. Wanneer dit gebeurt, zal de boor ophouden met draaien.

MONTAGE

⚠ LET OP: Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en dat zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

Zijhandgreep (extra handgreep)

⚠ LET OP: Gebruik altijd de zijhandgreep om veilig te kunnen werken.

⚠ LET OP: Na het aanbrengen of afstellen van de zijhandgreep, controleert u of de zijhandgreep stevig is vastgezet.

Breng de zijhandgreep zodanig aan dat de uitsteeksels op de greep tussen de groeven in de schacht van het gereedschap vallen. Draai vervolgens de vingerschroef rechtsom vast om de handgreep in de gewenste positie vast te zetten.

De zijhandgreep is 360° draaibaar zodat u deze in elke gewenste positie kunt vastzetten.

► Fig.6: 1. Zijhandgreep 2. Vingerschroef
3. Vastdraaien 4. Losdraaien

Smeren

Voordat u de boor/beitel aanbrengt, smeert u een beetje vet (ong. 0,5 tot 1 gram) op het uiteinde van de schacht. Met een ingevette boorkop zal het gereedschap beter werken en langer meegaan.

De boor/beitel aanbrenge en verwijderen

Reinig het uiteinde van de schacht van de boor/beitel en smeer het met vet voordat u de boor/beitel aanbrengt.

► **Fig.7:** 1. Uiteinde van de schacht van de boor/beitel
2. Smeren

Breng de boor/beitel aan in het gereedschap. Draai de boor/beitel en duw hem naar binnen tot hij vergrendelt. Controleer na het aanbrengen van de boor/beitel altijd of de boor/beitel stevig in het gereedschap is bevestigd door te proberen hem eruit te trekken.

► **Fig.8:** 1. Boor/beitel


Om de boor/beitel te verwijderen, trekt u de boorkopmf helemaal omlaag en trekt u de boor/beitel eruit.

► **Fig.9:** 1. Boor/beitel 2. Boorkopmf

Beitelhoek (bij beitel en, bikken of slopen)

De beitel kan onder de gewenste hoek worden vastgezet. Om de beitelhoek te veranderen, draait u de werksfunctiekeuzeknop naar het symbool O. Draai de beitel naar de gewenste hoek.

► **Fig.10:** 1. Werksfunctiekeuzeknop

Draai de werksfunctiekeuzeknop naar het symbool . Controleer daarna of de beitel stevig op zijn plaats vastzit door deze iets te verdraaien.

Dieptemaat

De dieptemaat is nuttig voor het boren van gaten van gelijke diepte. Draai de vingerschroef los en stel de dieptemaat in op de gewenste diepte. Na het afstellen, draait u de vingerschroef stevig vast.

► **Fig.11:** 1. Vingerschroef 2. Dieptemaat

OPMERKING: De dieptemaat kan niet worden gebruikt in de positie waarbij deze het tandwiel- of motorhuis raakt.

BEDIENING

▲LET OP: Gebruik altijd de zijhandgreep (hulphandgreep) en houd het gereedschap tijdens het gebruik stevig vast bij zowel de zijhandgreep als de hoofdhandgreep.

▲LET OP: Zorg er altijd vóór gebruik voor dat het werkstuk stevig vast staat.

► **Fig.12**

Gebruik als hamerboor

▲LET OP: Op het moment dat het boorgat doorbreekt, het boorgat verstopt raakt met schilfertjes of metaaldeeltjes, of de klopper van de bewapening in het steen raakt, wordt een plotselinge en enorme torsiekracht uitgeoefend op het gereedschap/boorbit. **Gebruik altijd de zijhandgreep (hulphandgreep) en houd het gereedschap tijdens het gebruik stevig vast bij zowel de zijhandgreep als de hoofdhandgreep.** Als u dit niet doet, kunt u de controle over het gereedschap verliezen en mogelijk ernstig letsel veroorzaken.

Draai de werksfunctiekeuzeknop naar het symbool .

Plaats de punt van de boor op de plaats waar u een gat wilt boren en knijp dan de trekkerschakelaar in. Forceer het gereedschap niet. Een lichte druk geeft de beste resultaten. Houd het gereedschap zorgvuldig op zijn plaats en zorg dat het niet uit het boorgat raakt.

Oefen niet méér druk uit wanneer het boorgat verstopt raakt met schilfertjes of boorgruis. Laat daarentegen het gereedschap "stationair" draaien en trek de boor gedeeltelijk terug uit het boorgat. Door dit enkele malen te herhalen, kunt u het boorgat gruisvrij maken, zodat u het normale boren kunt hervatten.

OPMERKING: Terwijl het gereedschap onbelast wordt gebruikt, kan de boor excentrisch draaien. Het gereedschap centreert zichzelf automatisch tijdens het gebruik. Dit heeft geen nadelige invloed op de nauwkeurigheid van het boren.

Beitelen, bikken en slopen

Draai de werksfunctiekeuzeknop naar het symbool .

Houd het gereedschap met beide handen stevig vast. Schakel het gereedschap in en oefen er enige kracht op uit zodat het gereedschap niet oncontroleerbaar in het rond springt.

Het gereedschap werkt niet efficiënter als u grote druk op het gereedschap uitoefent.

► **Fig.13**

Boren in hout of metaal

▲LET OP: Houd het gereedschap stevig vast en let vooral goed op wanneer het boorbit door het werkstuk heen breekt. Op het moment dat het boorgat doorbreekt wordt een enorme wringende kracht uitgeoefend op het gereedschap/boorbit.

▲LET OP: Een vastgelopen boorbit kan eenvoudig verwijderd worden door de draairichting te veranderen met de omkeerschakelaar, om zo het boorbit eruit te draaien. Houd het gereedschap daarbij wel stevig vast, want er is kans op een plotselinge terugslag.

▲LET OP: Zet het werkstuk altijd vast in een bankschroef of soortgelijke klemvoorziening.

KENNISGEVING: Gebruik nooit “Hamerboren” wanneer de adapterboorkop op het gereedschap is aangebracht. De adapterboorkop kan worden beschadigd.

Bovendien zal de adapterboorkop loskomen wanneer de draairichting van het gereedschap wordt omgekeerd.

KENNISGEVING: Het boren zal niet sneller verlopen als u hard op het gereedschap drukt. In feite zal dergelijk hard drukken alleen maar leiden tot beschadiging van het boorbit, lagere prestaties van het gereedschap en een kortere levensduur van het gereedschap.

Draai de werkingsfunctiekeuzeknop naar het symbool . U kunt gaten tot een diameter van 13 mm (1/2") in metaal en tot een diameter van 32 mm (1-1/4") in hout boren.

Gebruik een adapterboorkopmontage (optioneel accessoire). Voor het aanbrengen raadpleegt u het tekstdeel “De boor/beitel aanbrengen en verwijderen”.

► **Fig.14:** 1. Adapterboorkopmontage (optioneel accessoire)


Om de boor aan te brengen, steekt u hem zo ver mogelijk in de boorkop. Draai de boorkop met de hand vast. Steek de boorkopsleutel in elk van de drie openingen en draai de boorkop rechtsom vast. Zorg dat u alle drie boorkopopeningen in gelijke mate vastdraait.

Om de boor te verwijderen, draait u de boorkopsleutel in slechts één opening linksom en draait u vervolgens de boorkop met de hand verder los.

► **Fig.15:** 1. Boorkopsleutel

Diamantkernboren

KENNISGEVING: Als u werkzaamheden met diamantkernboren uitvoert in de stand “hamerboren”, kan de diamantkernboor worden beschadigd.

Als u werkzaamheden met diamantkernboren uitvoert, draait u de instelknop altijd naar de stand  om “alleen boren” te gebruiken.

ONDERHOUD

⚠ LET OP: Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens te beginnen met inspectie of onderhoud.

KENNISGEVING: Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol en dergelijke. Hierdoor kunnen verkleuring, vervormingen en barsten worden veroorzaakt.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, inspectie en vervanging van de koolborstels, en alle andere onderhoudswerkzaamheden of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita-servicecentrum of Makita-fabrieksservicecentrum, en altijd met gebruik van Makita-vervangingsonderdelen.

ESPECIFICACIONES

Modelo:		M8701
Capacidades de perforación	Cemento	26 mm
	Barrena tubular	68 mm
	Barrena tubular de diamante (tipo seco)	80 mm
	Acero	13 mm
	Madera	32 mm
Velocidad sin carga		0 - 1.200 min ⁻¹
Percusiones por minuto		0 - 4.500 min ⁻¹
Longitud total		362 mm
Peso neto		2,7 kg
Clase de seguridad		□/II

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003

Uso previsto

La herramienta ha sido prevista para perforar con percusión y perforar en ladrillo, hormigón y piedra así como también para trabajo de cincelado. También es apropiada para perforar sin impacto en madera, metal, cerámica y plástico.

Alimentación

La herramienta deberá ser conectada solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y solamente puede ser utilizada con alimentación de CA monofásica. La herramienta tiene doble aislamiento y puede, por lo tanto, utilizarse también en tomas de corriente sin conductor de tierra.

Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN60745:

Nivel de presión sonora (L_{pA}): 90 dB (A)

Nivel de potencia sonora (L_{wA}): 101 dB (A)

Error (K): 3 dB (A)

⚠ ADVERTENCIA: Póngase protectores para oídos.

Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN60745:

Modo de trabajo: perforación con percusión en cemento

Emisión de vibración ($a_{h,HD}$): 16,5 m/s²

Error (K): 1,5 m/s²

Modo de trabajo: función de cincelado con empuñadura lateral

Emisión de vibración ($a_{h,Cheq}$): 9,0 m/s²

Error (K): 1,5 m/s²

Modo de trabajo: perforación en metal

Emisión de vibración ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² o menos

Error (K): 1,5 m/s²

NOTA: El valor de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.

NOTA: El valor de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

⚠ ADVERTENCIA: La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.

⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

Declaración CE de conformidad

Para países europeos solamente

La declaración CE de conformidad está incluida como Anexo A de esta manual de instrucciones.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general

⚠️ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no sigue las advertencias e instrucciones podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL MARTILLO ROTATIVO

1. **Póngase protectores de oídos.** La exposición al ruido puede ocasionar pérdida auditiva.
2. **Utilice el mango(s) auxiliar, si se suministra con la herramienta.** Una pérdida del control puede ocasionar heridas personales.
3. **Cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable, sujete la herramienta eléctrica solamente por las superficies de asiento aisladas.** El contacto del accesorio de corte con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podrá soltar una descarga eléctrica al operario.
4. **Póngase casco protector (casco de seguridad), gafas de seguridad y/o pantalla facial. Las gafas normales o de sol NO sirven para proteger los ojos. También es muy recomendable ponerse una máscara contra el polvo y guantes espesamente acolchados.**
5. **Asegúrese de que la broca está sujeta en su sitio antes de iniciar la operación.**
6. **La herramienta ha sido diseñada de modo que produzca vibración durante la utilización normal. Los tornillos se pueden aflojar fácilmente, ocasionando una rotura o un accidente. Compruebe con cuidado el apriete de los tornillos antes de iniciar la operación.**
7. **En clima frío o cuando la herramienta no haya sido utilizada durante un tiempo largo, deje que la herramienta se caliente durante un rato utilizándola sin carga. Esto diluirá la lubricación. Sin un calentamiento apropiado, la operación de percusión resultará difícil.**

8. **Asegúrese siempre de apoyar los pies firmemente. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.**
9. **Sujete la herramienta firmemente con ambas manos.**
10. **Mantenga las manos alejadas de las partes en movimiento.**
11. **No deje la herramienta en marcha. Tenga en marcha la herramienta solamente cuando la tenga en la mano.**
12. **No apunte la herramienta hacia nadie que esté en el área cuando la esté utilizando. La broca puede salir despedida y herir a alguien gravemente.**
13. **No toque la broca o las partes cerca de la broca inmediatamente después de la operación; podrán estar muy calientes y quemarle la piel.**
14. **Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas. Tenga precaución para evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del abastecedor del material.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠️ ADVERTENCIA: NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar heridas personales graves.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠️ PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier tipo de ajuste o comprobación en ella.

Accionamiento del interruptor

⚠️ PRECAUCIÓN: Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre para cerciorarse de que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

⚠️ PRECAUCIÓN: El interruptor puede ser bloqueado en posición "encendida" para mayor comodidad del operario durante una utilización prolongada. Tenga precaución cuando bloquee la herramienta en posición "encendida" y mantenga la herramienta firmemente empuñada.

► Fig.1: 1. Gatillo interruptor 2. Botón de desbloqueo

Para poner en marcha la herramienta, simplemente apriete el gatillo interruptor. La velocidad de la herramienta aumenta incrementando la presión en el gatillo interruptor. Suelte el gatillo interruptor para parar.

Para una operación continua, apriete el gatillo interruptor, empuje hacia dentro el botón de bloqueo y después suelte el gatillo interruptor. Para parar la herramienta desde la posición bloqueada, apriete el gatillo interruptor completamente, después suéltelo.

Accionamiento del interruptor inversor

⚠ PRECAUCIÓN: Confirme siempre la dirección de giro antes de la operación.

AVISO: Utilice el interruptor inversor solamente después de que la herramienta se haya parado completamente. Si cambia la dirección de giro antes de que la herramienta se haya parado podrá dañarla.

AVISO: Si el gatillo interruptor no se puede apretar, compruebe para ver que el interruptor inversor está ajustado completamente en la posición ◁ (lado A) o ▷ (lado B).

► Fig.2: 1. Palanca del interruptor inversor


Esta herramienta tiene un interruptor inversor para cambiar la dirección de giro. Mueva la palanca del interruptor inversor a la posición ◁ (lado A) para giro hacia la derecha o a la posición ▷ (lado B) para giro hacia la izquierda.

Selección del modo de accionamiento

AVISO: No gire el pomo de cambio del modo de accionamiento cuando la herramienta esté en marcha. La herramienta se dañará.


AVISO: Para evitar un desgaste rápido del mecanismo de cambio de modo, asegúrese de que el pomo de cambio del modo de accionamiento está siempre situado en uno de los tres modos de accionamiento.

Giro con percusión

Para perforar en hormigón, mampostería, etc., gire el pomo de cambio del modo de accionamiento hasta el símbolo . Utilice una broca con punta de carburo de tungsteno (accesorio opcional).


► Fig.3: 1. Pomo de cambio del modo de accionamiento

Giro solamente

Para perforar en madera, metal o materiales de plástico, gire el pomo de cambio del modo de accionamiento hasta el símbolo . Utilice una broca helicoidal o broca para madera.

► Fig.4: 1. Pomo de cambio del modo de accionamiento

Percusión solamente

Para operaciones de desincrustar, decapar o demoler, gire el pomo de cambio del modo de accionamiento hasta el símbolo . Utilice un barreno, cortatríos, cincel desincrustador, etc.

► Fig.5: 1. Pomo de cambio del modo de accionamiento

Limitador del par de torsión

AVISO: En cuanto se accione el limitador del par de torsión, apague la herramienta inmediatamente. Esto ayudará a evitar un desgaste prematuro de la herramienta.

AVISO: Las brocas tales como las sierras cilíndricas, que tienden a pincharse o engancharse fácilmente en el agujero, no son apropiadas para esta herramienta. Esto es así porque harán que el limitador del par de torsión actúe con mucha frecuencia.

El limitador del par de torsión se acciona cuando se alcanza un cierto nivel de torsión. El motor se desembragará del eje de salida. Cuando ocurra esto, la broca dejará de girar.

MONTAJE

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Empuñadura lateral (mango auxiliar)

⚠ PRECAUCIÓN: Utilice siempre la empuñadura lateral para garantizar una operación segura.

⚠ PRECAUCIÓN: Después de instalar o ajustar la empuñadura lateral, asegúrese de que la empuñadura lateral está sujeta firmemente.

Instale la empuñadura lateral de forma que las protuberancias en la empuñadura encajen entre las ranuras en el barril de la herramienta. Después apriete el tornillo de palometa hacia la derecha para fijar la empuñadura en la posición deseada.

La empuñadura lateral se puede girar 360° de forma que puede sujetarse en cualquier posición.

► Fig.6: 1. Empuñadura lateral 2. Tornillo de palometa 3. Apretar 4. Aflojar

Grasa

Cubra el extremo de la espiga de la broca/cincel previamente con una pequeña cantidad de grasa (aprox. 0,5 - 1 g).

Esta lubricación del mandril asegurará un accionamiento suave y una vida de servicio más larga.

Instalación o desmontaje de la broca/cinzel

Limpie el extremo de la espiga de la broca/cinzel y aplique grasa antes de instalar la broca/cinzel.

- **Fig.7:** 1. Extremo de la espiga de la broca/cinzel
2. Grasa

Inserte la broca/cinzel en la herramienta. Gire la broca/cinzel y empújelo hasta que se accione.

Después de instalar la broca/cinzel, asegúrese siempre de que la broca/cinzel esté sujetado firmemente en su sitio intentando sacarlo.

- **Fig.8:** 1. Broca/cinzel


Para retirar la broca/cinzel, tire de la cubierta del mandril hacia abajo a tope y extraiga la broca/cinzel.

- **Fig.9:** 1. Broca/cinzel 2. Cubierta del mandril

Ángulo del cinzel (para desincrustar, decapar o demoler)

El cinzel se puede sujetar en el ángulo deseado. Para cambiar el ángulo del cinzel, gire el pomo de cambio del modo de accionamiento hasta el símbolo O. Gire el cinzel hasta el ángulo que desee.

- **Fig.10:** 1. Pomo de cambio del modo de accionamiento

Gire el pomo de cambio del modo de accionamiento hasta el símbolo . Después asegúrese siempre de que el cinzel está sujetado firmemente en su sitio girándolo ligeramente.

Tope de profundidad

El tope de profundidad resulta útil para perforar agujeros de profundidad uniforme. Afloje el tornillo de palometa y ajuste el tope de profundidad a la profundidad deseada. Después de ajustar, apriete el tornillo de palometa firmemente.

- **Fig.11:** 1. Tornillo de palometa 2. Tope de profundidad

NOTA: El tope de profundidad no se puede utilizar en la posición donde toca contra el alojamiento de engranajes/alojamiento del motor.

OPERACIÓN


PRECAUCIÓN: Utilice siempre la empuñadura lateral (mango auxiliar) y sujete la herramienta firmemente por ambos la empuñadura lateral y el mango del interruptor durante las operaciones.

PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la pieza de trabajo está sujetada firmemente antes de iniciar la operación.

- **Fig.12**

Operación de perforación con percusión

PRECAUCIÓN: En el momento de comenzar a penetrar, cuando se atasca el agujero con virutas y partículas, o cuando se topa con varillas de refuerzo incrustadas en el hormigón, se ejerce una tremenda y repentina fuerza de contorsión sobre la herramienta/broca. **Utilice siempre la empuñadura lateral (mango auxiliar) y sujete la herramienta firmemente por ambos la empuñadura lateral y el mango del interruptor durante las operaciones.** De lo contrario, podrá resultar en la pérdida del control de la herramienta y potencialmente heridas graves.


Ajuste el pomo de cambio del modo de accionamiento en el símbolo .

Coloque la broca en el lugar deseado para el agujero, después apriete el gatillo interruptor. No fuerce la herramienta. Los mejores resultados se obtienen con una ligera presión. Mantenga la herramienta en posición y evite que se deslice y salga del agujero.

No aplique más presión cuando el agujero se atasque con virutas o partículas. En su lugar, haga funcionar la herramienta sin ejercer presión, y después saque parcialmente la broca del agujero. Repitiendo esto varias veces, se limpiará el agujero y podrá reanudarse la perforación normal.

NOTA: Es posible que se produzca excentricidad en el giro de la broca mientras la herramienta funciona sin carga. La herramienta se vuelve a centrar automáticamente durante la operación. Esto no afecta a la precisión de perforación.

Desincrustar/decapar/demoler

Ajuste el pomo de cambio del modo de accionamiento en el símbolo .

Sujete la herramienta firmemente con ambas manos. Encienda la herramienta y aplique una ligera presión sobre ella de forma que no rebote descontrolada. Presionando muy fuerte en la herramienta no aumentará la eficacia.

- **Fig.13**

Perforación en madera o metal

PRECAUCIÓN: Sujete la herramienta firmemente y tenga cuidado cuando la broca comience a penetrar en la pieza de trabajo. En el momento de comenzar a penetrar se ejerce una fuerza tremenda sobre la herramienta/broca.


PRECAUCIÓN: Una broca atascada podrá extraerse simplemente poniendo el interruptor inversor en giro inverso para que retroceda. Sin embargo, la herramienta podrá retroceder bruscamente si no la sujeta firmemente.

PRECAUCIÓN: Sujete siempre las piezas de trabajo en un tornillo de banco o dispositivo de sujeción similar.

AVISO: No utilice nunca “giro con percusión” cuando esté instalado el mandril para taladro en la herramienta. El mandril para taladro podrá dañarse.

Además, el mandril para taladro se caerá cuando invierta el giro de la herramienta.

AVISO: Con ejercer una presión excesiva sobre la herramienta no conseguirá perforar más rápido. De hecho, esta presión excesiva sólo servirá para dañar la punta de la broca, disminuir el rendimiento de la herramienta y acortar la vida de servicio de la herramienta.

Ajuste el pomo de cambio del modo de accionamiento en el símbolo . Se pueden perforar agujeros de hasta 13 mm (1/2") de diámetro en metal y de hasta 32 mm (1-1/4") de diámetro en madera.

Utilice un conjunto de mandril para taladro (accesorio opcional). Cuando lo instale, consulte la sección “Instalación o desmontaje de la broca/cinzel”.

► **Fig.14:** 1. Conjunto de mandril para taladro (accesorio opcional)


Para instalar la broca, póngala a fondo en el mandril. Apriete el mandril a mano. Ponga la llave de mandril en cada uno de los tres agujeros y apriete hacia la derecha. Asegúrese de apretar todos los tres agujeros del mandril uniformemente.

Para retirar la broca, gire la llave de mandril hacia la izquierda en un solo agujero, después afloje el mandril a mano.

► **Fig.15:** 1. Llave de mandril

Perforación con corona de diamante

AVISO: Si realiza operaciones de perforación con corona de diamante utilizando el accionamiento de “giro con percusión”, es posible que la barrena tubular de diamante se dañe.

Cuando realice operaciones de perforación con corona de diamante, ponga siempre la palanca de cambio en la posición  para utilizar el accionamiento de “giro solamente”.

MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de intentar realizar la inspección o el mantenimiento.

AVISO: No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, la inspección y el reemplazo de la escobilla de carbón, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en centros de servicio autorizados o de fábrica de Makita, empleando siempre repuestos Makita.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo:		M8701
Capacidades de perfuração	Cimento	26 mm
	Broca de núcleo	68 mm
	Broca de núcleo diamantada (tipo seca)	80 mm
	Aço	13 mm
	Madeira	32 mm
Velocidade sem carga		0 - 1.200 min ⁻¹
Impactos por minuto		0 - 4.500 min ⁻¹
Comprimento geral		362 mm
Peso líquido		2,7 kg
Classe de segurança		▣/II

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.
- Peso de acordo com o Procedimento 01/2003 da EPTA (European Power Tool Association)

Utilização prevista

A ferramenta serve para perfuração com martelo e perfuração em tijolo, cimento e pedra, bem como para trabalho de burilagem.

É também adequada para perfurar sem impacto em madeira, metal, cerâmica e plástico.

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma tensão da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação de corrente alternada (CA) monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

Ruído

A característica do nível de ruído A determinado de acordo com a EN60745:

Nível de pressão acústica (L_{pA}): 90 dB (A)

Nível de potência acústica (L_{WA}): 101 dB (A)

Variabilidade (K): 3 dB (A)

AVISO: Utilize protetores auriculares.

Vibração

Valor total da vibração (soma vetorial tri-axial) determinado de acordo com a EN60745:

Modo de trabalho: perfuração com martelo em cimento

Emissão de vibrações ($a_{h,HD}$): 16,5 m/s²

Variabilidade (K): 1,5 m/s²

Modo de trabalho: função de burilagem com pega lateral

Emissão de vibrações ($a_{h,Cheq}$): 9,0 m/s²

Variabilidade (K): 1,5 m/s²

Modo de trabalho: perfuração em metal
Emissão de vibração ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² ou menos
Variabilidade (K): 1,5 m/s²

NOTA: O valor da emissão de vibração indicado foi medido de acordo com o método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.

NOTA: O valor da emissão de vibração indicado pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

AVISO: A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do valor de emissão indicado, dependendo das formas como a ferramenta é utilizada.

AVISO: Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).

Declaração de conformidade da CE

Apenas para os países europeus

A declaração de conformidade da CE está incluída como Anexo A neste manual de instruções.

AVISOS DE SEGURANÇA

Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠️ AVISO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento de todos os avisos e instruções pode originar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se às ferramentas elétricas ligadas à corrente elétrica (com cabo) ou às ferramentas elétricas operadas por meio de bateria (sem cabo).

AVISOS DE SEGURANÇA PARA MARTELETE ROTATIVO

1. Use protetores auditivos. A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
2. Utilize pega(s) auxiliar(es), se fornecida(s) com a ferramenta. A perda de controle pode causar ferimentos pessoais.
3. Segure na ferramenta elétrica pelas superfícies de aderência isoladas, quando executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios ocultos ou com o seu cabo. O acessório de corte que entra em contacto com um fio “com corrente” pode passar a corrente para as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica e causar choque elétrico ao operador.
4. Use capacete (capacete de segurança), óculos de proteção e/ou viseira. Os óculos com graduação ou óculos de sol NÃO são óculos de segurança. Recomenda-se também o uso de uma máscara antipoeira e luvas forradas grossas.
5. Certifique-se de que a broca está fixa na posição correta antes da operação.
6. Nas condições normais de operação, a ferramenta destina-se a produzir vibração. Os parafusos podem ser facilmente desapertados, causando uma avaria ou acidente. Verifique cuidadosamente o aperto dos parafusos antes da operação.
7. No tempo frio ou no caso de a ferramenta não ter sido utilizada por um longo período, deixe a ferramenta a aquecer durante algum tempo, operando-a sem carga. Isto irá soltar a lubrificação. Sem o aquecimento apropriado, a operação de martelagem torna-se difícil.
8. Certifique-se sempre que possui uma base firme. Certifique-se de que ninguém está por baixo quando usa a ferramenta em locais elevados.
9. Segure a ferramenta firmemente com as duas mãos.
10. Mantenha as mãos afastadas das peças móveis.

11. Não deixe a ferramenta a funcionar. Opere a ferramenta apenas quando a estiver a agarrar.
12. Não aponte a ferramenta a ninguém que se encontre na área quando estiver a operá-la. A broca pode ser projetada e ferir alguém gravemente.
13. Não toque na broca ou nas peças próximas da broca imediatamente após a operação; podem estar extremamente quentes e queimar a sua pele.
14. Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tome cuidado para evitar a inalação de poeira e o contacto com a pele. Siga os dados de segurança do fornecedor do material.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

⚠️ AVISO: NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua a aderência estrita às regras de segurança da ferramenta. MÁ INTERPRETAÇÃO ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

⚠️ PRECAUÇÃO: Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e com a ficha retirada da tomada, antes de proceder a afinações ou de verificar o funcionamento da respetiva ferramenta.

Ação do interruptor

⚠️ PRECAUÇÃO: Antes de ligar a ferramenta à corrente, verifique sempre se o gatilho funciona corretamente e volta para a posição “OFF” quando libertado.

⚠️ PRECAUÇÃO: O interruptor pode ser bloqueado na posição “ligado” para facilidade e conforto de utilização durante a utilização prolongada. Tome todo cuidado quando bloquear a ferramenta na posição “ligado” e mantenha a ferramenta firme e bem segura.

► Fig.1: 1. Gatilho 2. Botão de desbloqueio

Para iniciar a ferramenta, carregue simplesmente no gatilho. A velocidade da ferramenta aumenta quando aumenta a pressão no gatilho. Liberte o gatilho para parar.

Para funcionamento contínuo, puxe o gatilho, empurre o botão de bloqueio para dentro e solte o gatilho. Para parar a ferramenta a partir da posição de bloqueada, puxe o gatilho até ao fim e solte-o.

Ação do interruptor de inversão

⚠️ PRECAUÇÃO: Verifique sempre a direção de rotação antes da operação.

OBSERVAÇÃO: Só utilize o interruptor de inversão depois de a ferramenta estar completamente parada. Mudar a direção de rotação antes de a ferramenta parar pode estragar a ferramenta.

OBSERVAÇÃO: Se não for possível soltar o gatilho do interruptor, verifique se o interruptor de inversão está totalmente definido para a posição ◀ (lado A) ou ▶ (lado B).

► **Fig.2:** 1. Alavanca do interruptor de inversão


Esta ferramenta possui um interruptor de inversão para alterar o sentido de rotação. Mova a alavanca do interruptor de inversão para a posição ◀ (lado A) para rotação para a direita ou para a posição ▶ (lado B) para rotação para a esquerda.

Selecionar o modo de ação

OBSERVAÇÃO: Não rode o botão de alteração do modo de ação quando a ferramenta estiver em funcionamento. A ferramenta sofrerá danos.


OBSERVAÇÃO: Para evitar o desgaste rápido no mecanismo de alteração do modo, certifique-se de que o botão de alteração do modo de ação está sempre posicionado numa das três posições do modo de ação.

Rotação com martelagem

Para perfuração em cimento, alvenaria, etc. rode o botão de alteração do modo de ação para o símbolo . Utilize uma broca com ponta em carboneto de tungsténio (acessório opcional).


► **Fig.3:** 1. Botão de alteração do modo de ação

Apenas rotação

Para perfurar em materiais de madeira, metal ou plástico, rode o botão de alteração do modo de ação para o símbolo . Utilize uma broca de perfurar helicoidal ou broca de perfurar em madeira.

► **Fig.4:** 1. Botão de alteração do modo de ação

Apenas martelagem

Para operações de aparamento, raspagem ou demolição, rode o botão de alteração do modo de ação para o símbolo . Utilize um buril de ponta, buril, buril de raspagem, etc.

► **Fig.5:** 1. Botão de alteração do modo de ação

Limitador de binário

OBSERVAÇÃO: Logo que o limitador de binário atuar, desligue imediatamente a ferramenta. Isto irá ajudar a prevenir o desgaste prematuro da ferramenta.

OBSERVAÇÃO: As brocas de perfurar, tais como serra-copo com tendência a apertar ou a ficar facilmente presa no orifício, não são apropriadas para esta ferramenta. Isto deve-se ao facto de estas causarem a atuação demasiado frequente do limitador de binário.

O limitador de binário atua quando é atingido um determinado nível de binário. O motor desengata do eixo de saída. Quando isso acontece, a broca de perfurar pára de rodar.

MONTAGEM

PRECAUÇÃO: Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e com a ficha retirada da tomada antes de executar quaisquer trabalhos na ferramenta.

Pega lateral (pega auxiliar)

PRECAUÇÃO: Utilize sempre a pega lateral para garantir uma operação segura.

PRECAUÇÃO: Após instalar ou ajustar a pega lateral, certifique-se de que a pega lateral está firmemente segura.

Instale a pega lateral de modo a que as saliências na pega encaixem entre os entalhes no cilindro da ferramenta. De seguida, aperte o parafuso de orelhas para a direita para fixar a pega na posição pretendida. A pega lateral pode ser oscilada em 360° para ser fixa em qualquer posição.

► **Fig.6:** 1. Pega lateral 2. Parafuso de orelhas 3. Apertar 4. Desapertar

Massa lubrificante

Aplique previamente uma pequena camada de massa lubrificante (cerca de 0,5 - 1 g) na extremidade da haste da broca de perfurar/buril.

Esta lubrificação do mandril garante uma ação sem problemas e uma vida útil mais prolongada.

Instalar ou remover a broca de perfurar/buril

Limpe a extremidade da haste da broca de perfurar/buril e aplique massa lubrificante antes de instalar a broca de perfurar/buril.

► **Fig.7:** 1. Extremidade da haste da broca de perfurar/buril 2. Massa lubrificante

Insira a broca de perfurar/buril na ferramenta. Rode a broca de perfurar/buril e empurre-a(o) para dentro até engatar.

Após instalar a broca de perfurar/buril, certifique-se sempre de que a broca de perfurar/buril está bem segura(o) na posição correta, tentando retirá-la(o).

► **Fig.8:** 1. Broca de perfurar/buril

Para remover a broca de perfurar/buril, puxe a tampa do mandril completamente para baixo e extraia a broca de perfurar/buril.

► **Fig.9:** 1. Broca de perfurar/buril 2. Tampa do mandril

Ângulo do buril (nas operações de aparamento, raspagem ou demolição)

O buril pode ser fixo no ângulo pretendido. Para alterar o ângulo do buril, rode o botão de alteração do modo de ação para o símbolo O. Rode o buril para o ângulo pretendido.

► **Fig.10:** 1. Botão de alteração do modo de ação

Rode o botão de alteração do modo de ação para o símbolo T. De seguida, certifique-se de que o buril está bem seguro na posição correta, rodando-o ligeiramente.

Micrómetro de profundidade

O micrómetro de profundidade é conveniente para perfurar orifícios de profundidade uniforme. Solte o parafuso de orelhas e ajuste o micrómetro de profundidade para a profundidade pretendida. Após ajustar, aperte bem o parafuso de orelhas.

► **Fig.11:** 1. Parafuso de orelhas 2. Micrómetro de profundidade

NOTA: O micrómetro de profundidade não pode ser utilizado numa posição em que encoste na caixa da transmissão/invólucro do motor.

OPERAÇÃO

⚠PRECAUÇÃO: Utilize sempre o punho lateral (pega auxiliar) e segure firmemente a ferramenta pelos dois punhos laterais e troque a pega durante as operações.

⚠PRECAUÇÃO: Certifique-se sempre de que a peça de trabalho está fixa antes da operação.

► **Fig.12**

Operação de perfuração com martelo

⚠PRECAUÇÃO: Uma força de torção enorme e repentina é exercida na ferramenta/broca de perfuração na altura em que o orifício avança, quando o orifício fica bloqueado com aparas ou partículas ou quando bate em vigas reforçadas no cimento. **Utilize sempre o punho lateral (pega auxiliar) e segure firmemente a ferramenta pelos dois punhos laterais e troque a pega durante as operações.** Se assim não for pode resultar em perda de controlo da ferramenta e possíveis ferimentos graves.

Defina o botão de alteração do modo de ação para o símbolo T.

Coloque a broca de perfurar na posição pretendida para o orifício e carregue no gatilho do interruptor. Não force a ferramenta. Uma pressão ligeira oferece melhores resultados. Mantenha a ferramenta em posição e evite que deslize para fora do orifício.

Não aplique mais pressão quando o orifício fica bloqueado com aparas ou partículas. Em vez disso, coloque a ferramenta em ponto morto e retire a broca de perfurar parcialmente do orifício. Repetindo isto várias vezes, o orifício ficará limpo e pode voltar à perfuração normal.

NOTA: A excentricidade na rotação da broca de perfurar poderá ocorrer enquanto opera a ferramenta sem carga. A ferramenta centra-se automaticamente durante a operação. Isto não afeta a precisão de perfuração.

Aparamento/raspagem/demolição

Defina o botão de alteração do modo de ação para o símbolo T.

Segure a ferramenta firmemente com as duas mãos. Ligue a ferramenta e aplique pressão ligeira na ferramenta para que a ferramenta não salte de forma descontrolada.

Pressionar a ferramenta com muita força não aumenta a sua eficiência.

► **Fig.13**

Perfuração em madeira ou metal

⚠PRECAUÇÃO: Segure a ferramenta com firmeza e tenha cuidado quando a broca de perfuração começar a atravessar a peça de trabalho. No momento de atravessar o orifício, exercer-se-á uma enorme força na ferramenta/broca de perfuração.

⚠PRECAUÇÃO: Uma broca de perfuração presa pode ser retirada colocando-se simplesmente o interruptor de inversão para rotação inversa para fazê-la sair. No entanto, a ferramenta pode saltar para trás de repente se não a agarrar firmemente.

⚠PRECAUÇÃO: Fixe sempre as peças de trabalho num torno ou outro dispositivo de fixação semelhante.

OBSERVAÇÃO: Nunca utilize “rotação com martelagem” quando o mandril porta-broca estiver instalado na ferramenta. O mandril porta-brocas sofrerá danos.

Além disso, o mandril porta-brocas será extraído quando a ferramenta efetuar a rotação.

OBSERVAÇÃO: Não acelerará a perfuração se exercer demasiada pressão na ferramenta. Na realidade, esta pressão excessiva servirá apenas para danificar a ponta da broca de perfuração, diminuir o desempenho da ferramenta e encurtar o tempo de vida útil da ferramenta.

Defina o botão de alteração do modo de ação para o símbolo T. Pode perfurar até 13 mm (1/2”) de diâmetro em metal e até 32 mm (1-1/4”) de diâmetro em madeira.

Utilize um conjunto do mandril porta-brocas (acessório opcional). Quando instalar o conjunto do mandril porta-brocas, consulte a secção “Instalar ou remover a broca de perfurar/buril”.

► **Fig.14:** 1. Conjunto do mandril porta-brocas (acessório opcional)


Para instalar a broca de perfurar, coloque-a no mandril até ao fim. Aperte o mandril à mão. Coloque a chave do mandril em cada um dos três orifícios e aperte-a para a direita. Certifique-se de que aperta os três orifícios do mandril uniformemente.

Para remover a broca de perfuração, rode a chave do mandril para a esquerda em apenas um dos orifícios, depois solte o mandril à mão.

► **Fig.15:** 1. Chave do mandril

Perfuração com broca de núcleo diamantada

OBSERVAÇÃO: Se realizar operações de perfuração com broca de núcleo diamantada com a ação “rotação com martelagem”, a broca de núcleo diamantada poderá sofrer danos.

Quando realizar operações de perfuração com broca de núcleo diamantada, coloque sempre a alavanca de mudança para a posição  para utilizar a ação de “apenas rotação”.

MANUTENÇÃO

⚠PRECAUÇÃO: Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e com a ficha retirada da tomada antes de tentar proceder à inspeção ou à manutenção.

OBSERVAÇÃO: Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e a FIABILIDADE do produto, as reparações, a inspeção e substituição das escovas de carvão e qualquer outra manutenção ou ajuste devem ser levados a cabo pelos centros de assistência autorizados ou pelos centros de assistência de fábrica Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.

SPECIFIKATIONER

Model:		M8701
Borekapacitet	Beton	26 mm
	Kernebit	68 mm
	Diamantkernebit (tør type)	80 mm
	Stål	13 mm
	Træ	32 mm
Hastighed uden belastning		0 - 1.200 min ⁻¹
Slag pr. minut		0 - 4.500 min ⁻¹
Længde i alt		362 mm
Nettovægt		2,7 kg
Sikkerhedsklasse		II/III

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Vægt i henhold til EPTA-Procedure 01/2003

Tilsigtet brug

Denne maskine er beregnet til hammerboring og boring i mursten, beton og sten samt til mejslingsarbejde. Den er også egnet til boring uden slag i træ, metal, keramik og plastik.

Strømforsyning

Maskinen må kun tilsluttes en strømforsyning med samme spænding som angivet på typeskiltet og kan kun anvendes på enfaset vekselstrømforsyning. Den er dobbeltisoleret og kan derfor også tilsluttes netstik uden jordforbindelse.

Lyd

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN60745:
 Lydtryksniveau (L_{pA}): 90 dB (A)
 Lydeffektniveau (L_{WA}): 101 dB (A)
 Usikkerhed (K): 3 dB (A)

⚠ ADVARSEL: Bær høreværn.

Vibration

Vibrationens totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745:
 Arbejdstilstand: hammerboring i beton
 Vibrationsafgivelse ($a_{h, HD}$): 16,5 m/s²
 Usikkerhed (K): 1,5 m/s²
 Arbejdstilstand: mejslingsfunktion med sidehåndtag
 Vibrationsafgivelse ($a_{h, Cheq}$): 9,0 m/s²
 Usikkerhed (K): 1,5 m/s²
 Arbejdstilstand: boring i metal
 Vibrationsemission ($a_{h, D}$): 2,5 m/s² eller mindre
 Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

BEMÆRK: Den angivne vibrationsemissionsværdier blevet målt i overensstemmelse med standardtestmetoden og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

BEMÆRK: Den angivne vibrationsemissionsværdien kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL: Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af værktøjet kan være forskellig fra den erklærede emissionsværdi, afhængigt af den måde, hvorpå værktøjet anvendes.

⚠ ADVARSEL: Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

EU-overensstemmelseserklæring

Kun for lande i Europa

EU-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som Bilag A i denne brugsanvisning.

SIKKERHEDSADVARSLER

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

⚠ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle sikkerhedsinstruktioner. Hvis nedenstående advarsler og instruktioner ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsyede (netledning) el-værktøj eller batteriforsyede (akku) el-værktøj.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR BOREHAMMER

1. **Bær høreværn.** Udsættelse for støj kan medføre høreskader.
2. **Brug hjælpehåndtaget (-håndtagene), hvis sådanne følger med maskinen.** Hvis herredømmet over maskinen mistes, kan det føre til tilskadekomst.
3. **Hold maskinen i de isolerede grebflader, når der udføres et arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller dens egen ledning.** Skæretilbehør, som kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan gøre maskinens ikke-isolerede metaldele strømførende, hvilket kan give operatøren elektrisk stød.
4. **Bær hjelm (sikkerhedshjelm), sikkerhedsbriller og/eller ansigtsskjold.** Almindelige briller eller solbriller er IKKE sikkerhedsbriller. Det anbefales desuden på det kraftigste at bære støvmaske og kraftigt polstrede handsker.
5. **Sørg for, at bittens sidder godt fast før brugen.**
6. **Maskinen er designet til at forårsage vibration ved normal brug.** Skruerne kan nemt løse sig og medføre et nedbrud eller en ulykke. **Kontroller før brugen, at skruerne sidder stramt.**
7. **I koldt vejr, eller hvis maskinen ikke har været anvendt i længere tid, skal du lade maskinen varme op et stykke tid ved at lade den køre i tomgang.** Derved blødgøres smøremidlet. Uden korrekt opvarmning kan det være vanskeligt at betjene hammeren.
8. **Vær altid sikker på, at De har et godt fodfæste.** Vær sikker på, at der ikke befinder sig nogen nedenunder, når maskinen anvendes i højden.
9. **Hold godt fast i maskinen med begge hænder.**
10. **Hold hænderne på afstand fra bevægelige dele.**
11. **Lad ikke maskinen køre i tomgang.** Anvend kun maskinen håndholdt.
12. **Ret ikke maskinen mod personer i nærheden, mens den kører.** Bittens kan flyve ud og forårsage alvorlig personskade.

13. **Berør ikke bittens eller dele i nærheden af bittens umiddelbart efter brugen.** De kan være meget varme og kan forårsage forbrændinger af huden.
14. **Nogle materialer indeholder kemikalier, som kan være giftige.** Vær påpasselig med at forhindre inhalering af støv og hudkontakt. Følg materiale-leverandørens sikkerhedsdata.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

⚠ ADVARSEL: LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

FUNKTIONSBESKRIVELSE

⚠ FORSIGTIG: Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, og at netstikket er trukket ud, før der udføres justeringer, eller funktioner kontrolleres på maskinen.

Afbryderbetjening

⚠ FORSIGTIG: Før maskinen sættes i stikkontakten, skal De altid kontrollere, at afbryderknappen fungerer korrekt og returnerer til "OFF"-positionen, når den slippes.

⚠ FORSIGTIG: Afbryderen kan låses i "TIL"-positionen af hensyn til operatørens komfort ved længerevarende brug. Vær forsigtig, når maskinen låses i "TIL"-positionen, og hold godt fast i maskinen.

► Fig. 1: 1. Afbryderknop 2. Lås fra-knapp

For at starte maskinen trykkes der blot på afbryderknappen. Maskinens hastighed øges ved at øge trykket på afbryderknappen. Slip afbryderknappen for at stoppe.

For kontinuerlig brug skal du trykke på afbryderknappen, trykke låseknappen ind og derefter slippe afbryderknappen. For at stoppe maskinen fra låst position skal du trykke afbryderknappen helt ind og derefter slippe den.

Omløbsvælgerbetjening

⚠ FORSIGTIG: Kontrollér altid omløbsretningen, inden arbejdet påbegyndes.

BEMÆRKNING: Flyt kun omløbsvælgeren, når maskinen er helt standset. Hvis omløbsretningen ændres, inden maskinen er helt stoppet, kan det beskadige maskinen.

BEMÆRKNING: Hvis afbryderknappen ikke kan trykkes ind, skal du kontrollere, om omløbsvælgeren er stillet helt i position ◁ (A-siden) eller ▷ (B-siden).

► Fig.2: 1. Omløbsvælger


Maskinen har en omløbsvælger til at ændre rotationsretningen. Flyt omløbsvælgergrebet til position ◁ (A-siden) for rotation i retningen med uret eller til position ▷ (B-siden) for rotation i retningen mod uret.

Valg af funktionsmåden

BEMÆRKNING: Undlad at dreje omskifterknappen til ændring af funktionsmåde, mens maskinen kører. Maskinen vil blive beskadiget.


BEMÆRKNING: For at undgå hurtigt slid på mekanismen til funktionsskift skal du sikre dig, at omskifterknappen til ændring af funktionsmåde altid er forsvarligt placeret i en af de tre funktionspositioner.

Rotation med hamring

Ved boring i beton, murværk osv. skal omskifterknappen til ændring af funktionsmåde drejes til -symbolet. Brug en bit med tungstenkarbidspids (ekstraudstyr).


► **Fig.3:** 1. Omskifterknapp til ændring af funktionsmåde

Kun rotation

Ved boring i træ, metal eller plastikmaterialer skal omskifterknappen til ændring af funktionsmåde drejes til -symbolet. Brug en snegleborsbit eller en træborsbit.

► **Fig.4:** 1. Omskifterknapp til ændring af funktionsmåde

Kun hamring

Til mejslings-, afbanknings- eller nedrivningsformål skal omskifterknappen til ændring af funktionsmåde drejes til -symbolet. Brug en spidshammer, koldmejsel, afbankningsmejsel osv.

► **Fig.5:** 1. Omskifterknapp til ændring af funktionsmåde

Momentbegrænser

BEMÆRKNING: Så snart momentbegrænsingen udløses, skal du med det samme slukke for maskinen. Dette hjælper med til at forhindre, at maskinen nedslides for tidligt.

BEMÆRKNING: Borebits som f.eks. hulsave, der nemt kommer i klemme eller sætter sig fast i huller, er ikke egnede til brug sammen med denne maskine. Dette skyldes, at de vil få momentbegrænseren til at blive udløst for tid.

Momentbegrænseren udløses, når et vist momentniveau nås. Motoren vil koble fra udgangsakslen. Når dette sker, holder borebitten op med at dreje rundt.

SAMLING

⚠FORSIGTIG: Sørg altid for, at maskinen er slukket og taget ud af forbindelse, inden der udføres nogen form for arbejde på maskinen.

Sidehåndtag (ekstra håndtag)

⚠FORSIGTIG: Brug altid sidehåndtaget for sikker betjening.

⚠FORSIGTIG: Efter montering eller justering af sidehåndtaget skal du sikre dig, at sidehåndtaget er sikkert fastgjort.

Monter sidehåndtaget, så fremspringene på håndtaget passer ind mellem rillerne på maskincylindren. Stram derefter fingerskruen i retningen med uret for at fastgøre håndtaget på den ønskede position. Sidehåndtaget kan svinges 360°, så det kan fastgøres i en hvilken som helst position.

► **Fig.6:** 1. Sidehåndtag 2. Fingerskrue 3. Stram 4. Løsn

Fedtstof

Dæk skaftenden af borebitten/mejslen med en lille smule fedtstof (cirka 0,5 - 1 g) på forhånd. Denne smøring af patronen sikrer en jævn funktion og længere levetid.

Montering eller afmontering af borebitten/mejslen

Rengør skaftenden på borebitten/mejslen, og påsmør fedtstof, før borebitten/mejslen monteres.

► **Fig.7:** 1. Skaftenden af borebitten/mejslen 2. Fedtstof

Sæt borebitten/mejslen i maskinen. Drej borebitten/mejslen, og tryk den ind, indtil den griber fat. Efter montering af borebitten/mejslen skal du altid sikre dig, at borebitten/mejslen sidder godt fast, ved at forsøge at trække den ud.

► **Fig.8:** 1. Borebit/mejsel


For at fjerne borebitten/mejslen skal du trække patrondækslet helt ned og derefter trække borebitten/mejslen ud.

► **Fig.9:** 1. Borebit/mejsel 2. Patrondæksel

Vinkel på mejsel (under mejsling, afbankning eller nedrivning)

Mejslen kan fastgøres i den ønskede vinkel. Hvis du vil ændre vinklen på mejslen, skal du dreje omskifterknappen til ændring af funktionsmåde til O-symbolet. Drej mejslen til den ønskede vinkel.

► **Fig.10:** 1. Omskifterknapp til ændring af funktionsmåde

Drej omskifterknappen til ændring af funktionsmåde til -symbolet. Sørg derefter for, at mejslen sidder fast på plads, ved at dreje den en smule.

Dybdemåler

Dybdemåleren er praktisk til at bore huller med den samme dybde. Løsn fingerskruen, og juster dybdemåleren til den ønskede dybde. Stram fingerskruen fast til efter justeringen.

► **Fig.11:** 1. Fingerskrue 2. Dybdemåler

BEMÆRK: Dybdemåleren kan ikke bruges i den position, hvor dybdemåleren berører gearhuset/motorhuset.

ANVENDELSE


⚠ FORSIGTIG: Brug altid sidehåndtaget (ekstra håndtag), og hold godt fast i maskinen i både sidehåndtaget og omskifterhåndtaget under brug.

⚠ FORSIGTIG: Sørg altid for, at arbejdsemnet er fastgjort før anvendelsen.

► Fig.12

Hammerboring

⚠ FORSIGTIG: Maskinen/borebitten udsættes for kraftig og pludselig vridning på det tidspunkt, hvor der brydes igennem hullet, når hullet bliver tilstoppet med spåner og partikler, eller hvis forstærkningsrørene i betonen rammes. **Brug altid sidehåndtaget (ekstra håndtag), og hold godt fast i maskinen i både sidehåndtaget og omskifterhåndtaget under brug.** Hvis du ikke gør dette, kan det medføre tab af kontrollen og risiko for alvorlig personskade.


Indstil omskifterknappen til ændring af funktionsmåde til -symbolet.

Anbring borebitten på det ønskede sted, hvor hullet skal være, og tryk derefter afbryderknappen ind. Anvend ikke magt på maskinen. Et let tryk giver det bedste resultat. Hold maskinen i stilling, og sørg for at forhindre, at den glider væk fra hullet.

Udøv ikke et større tryk, når hullet bliver tilstoppet af spåner eller partikler. Kør i stedet maskinen i tomgang, og fjern derefter borebitten delvist fra hullet. Ved at gentage dette flere gange vil hullet blive rensed ud, og normal boring kan genoptages.

BEMÆRK: Der kan forekomme excentricitet i borebitens rotation, når maskinen betjenes uden belastning. Maskinen centrerer automatisk sig selv under brug. Dette har ikke betydning for præcisionen under boring.

Mejpling/afbankning/nedrivning

Indstil omskifterknappen til ændring af funktionsmåde til -symbolet.

Hold godt fast i maskinen med begge hænder. Tænd for maskinen, og tryk let på maskinen, så den ikke kommer ud af kontrol. Effektiviteten forøges ikke ved at trykke meget hårdt på maskinen.

► Fig.13

Boring i træ eller metal


⚠ FORSIGTIG: Hold godt fast i maskinen og udvis forsigtighed, når borebitten begynder at bryde igennem arbejdsstykket. Maskinen/borebitten udsættes for en kraftig påvirkning på det tidspunkt, hvor der brydes igennem hullet.

⚠ FORSIGTIG: En borebit, der har sat sig fast, kan fjernes ved at man ganske enkelt sætter omløbsvælgeren til baglæns rotation for at bakke ud. Imidlertid kan maskinen pludselig bakke ud, hvis man ikke holder godt fast i den.

⚠ FORSIGTIG: Fastgør altid arbejdsemner i en skruestik eller lignende udstyr til fastgørelse.

BEMÆRKNING: Brug aldrig "rotation med hamring", når borepatronen er monteret på maskinen. Borepatronen kan blive beskadiget. Borepatronen vil desuden blive frigjort, når maskinen kører baglæns.

BEMÆRKNING: Et kraftigere tryk på maskinen vil ikke gøre boringen hurtigere. Faktisk vil et kraftigere tryk kun føre til skade på spidsen af borebitten, nedsætte maskinen ydelse og afkorte maskinens levetid.

Indstil omskifterknappen til ændring af funktionsmåde til -symbolet. Der kan bores med en diameter på op til 13 mm (1/2") i metal og op til 32 mm (1-1/4") i træ.

Brug et borepatronsæt (ekstraudstyr). Se "Montering eller afmontering af borebitten/mejslen" under monteringen.

► Fig.14: 1. Borepatronsæt (ekstraudstyr)


Ved montage af borebitten skal den sættes så langt ind i patronen, som den kan komme. Stram patronen i hånden. Sæt patronnøglen i hvert af de tre huller, og tilspænd i retningen med uret. Sørg for at stramme alle tre patronhuller ligeligt.

For at fjerne borebitten drejes patronnøglen i retningen mod uret i blot et af hullerne. Løsn derefter patronen i hånden.

► Fig.15: 1. Patronnøgle

Boring med diamantkerne

BEMÆRKNING: Hvis der bores med diamantkerne med indstillingen "rotation med hamring", kan diamantkernebitten blive beskadiget.

Når der bores med diamantkerne, skal skiftearmen altid indstilles til -positionen for at benytte funktionsmåden "kun rotation".

VEDLIGEHOOLDELSE

⚠ FORSIGTIG: Kontrollér altid, at der er slukket for maskinen, og at netstikket er trukket ud, før der udføres eftersyn eller vedligeholdelse.

BEMÆRKNING: Anvend aldrig benzin, rensbenzin, fortynder, alkohol og lignende. Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED må reparation, inspektion og udskiftning af kulbørster samt al anden vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller fabrikkSERVICECENTER med anvendelse af Makita reservedele.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο:		M8701
Κανόνητες διάτρησης	Τσιμέντο	26 mm
	Μύτη πυρήνα	68 mm
	Μύτη αδαμάντινου πυρήνα (ξηρού τύπου)	80 mm
	Ατσάλι	13 mm
	Ξύλο	32 mm
Ταχύτητα χωρίς φορτίο		0 - 1.200 min ⁻¹
Κρούσεις το λεπτό		0 - 4.500 min ⁻¹
Ολικό μήκος		362 mm
Καθαρό βάρος		2,7 kg
Κατηγορία ασφάλειας		II/II

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Βάρος σύμφωνα με διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2003

Προβλεπόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για την κρουστική διάτρηση και τη διάτρηση σε τούβλο, σκυρόδεμα και πέτρα, καθώς και για καλέμισμα.

Είναι επίσης κατάλληλο διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό.

Ηλεκτρική παροχή

Το εργαλείο πρέπει να συνδέεται μόνο με ηλεκτρική παροχή της ίδιας τάσης με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Υπάρχει διπλή μόνωση και κατά συνέπεια, μπορεί να γίνει σύνδεση σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

Θόρυβος

Το τυπικό Α επίπεδο καταμετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{PA}): 90 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 101 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να φοράτε ωτοασπίδες.

Κραδασμός

Η ολική τιμή δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745:

Είδος εργασίας: κρουστική διάτρηση σε σκυρόδεμα

Τιμή εκπομπής δονήσεων (a_{n, HD}): 16,5 m/s²

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s²

Είδος εργασίας: λειτουργία καλέμισματος με πλευρική λαβή

Τιμή εκπομπής δονήσεων (a_{n, Cheq}): 9,0 m/s²

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s²

Είδος εργασίας: διάτρηση σε μέταλλο
Εκπομπή δόνησης (a_{n, D}): 2,5 m/s² ή λιγότερο
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s²

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή εκπομπής ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Μόνο για χώρες της Ευρώπης

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ περιλαμβάνεται ως Παράρτημα Α στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

Στις προειδοποιήσεις, ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (μη ηλεκτρικό καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΦΥΡΟΤΡΥΠΑΝΟΥ

1. **Φοράτε ωτοασπίδες.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
2. **Να χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές, εάν παρέχονται με το εργαλείο.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
3. **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή με το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας.** Σε περίπτωση επαφής του εξαρτήματος κοπής με ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου να καταστούν τα ίδια ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
4. **Φοράτε σκληρό καπέλο (κράνος ασφαλείας), γυαλιά ασφαλείας και/ή προσωπίδα.** Τα κοινά γυαλιά οράσεως ή ηλίου ΔΕΝ είναι γυαλιά ασφαλείας. Επίσης, συνιστάται ιδιαίτερος να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και γάντια με χοντρή επένδυση.
5. **Πριν από τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η μύτη έχει ασφαλιστεί.**
6. **Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας, το εργαλείο είναι σχεδιασμένο να παράγει κραδασμούς.** Οι βίβες μπορεί να χαλαρώσουν εύκολα, προκαλώντας βλάβη ή ατύχημα. Ελέγξτε προσεκτικά το σφίξιμο των βιδών πριν από τη λειτουργία.
7. **Όταν κάνει κρύο ή αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφήστε το να ζεσταθεί για λίγο επιτρέποντάς του να λειτουργήσει χωρίς φορτίο.** Με αυτόν τον τρόπο βελτιώνεται η λίπανση. Αν δεν ζεσταθεί σωστά, η κρουστική λειτουργία είναι δύσκολη.

8. **Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι στέκεστε σταθερά.** Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υψηλές τοποθεσίες, να βεβαιώνεστε ότι δεν βρίσκεται κανένας από κάτω.
9. **Κρατήστε το εργαλείο σταθερά με τα δύο χέρια.**
10. **Διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**
11. **Μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία.** Το εργαλείο πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία μόνο όταν το κρατάτε.
12. **Μην στρέψετε το εργαλείο στους παρευρισκόμενους στο χώρο όταν το χρησιμοποιείτε.** Η μύτη μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
13. **Μην αγγίζετε τη μύτη ή τμήματα κοντά σε αυτήν αμέσως μετά τη λειτουργία.** Μπορεί να είναι πολύ ζεστά και να προκληθεί έγκαιμα στο δέρμα σας.
14. **Μερικά υλικά περιέχουν χημικά που μπορεί να είναι τοξικά.** Προσέχετε ώστε να αποφεύγετε την εισπνοή σκόνης και την επαφή με το δέρμα. Ακολουθείτε τα δεδομένα ασφαλείας υλικού που παρέχονται από τον προμηθευτή.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ επιτρέψετε το βαθμό άνεσης ή εξοικείωσης με το προϊόν (λόγω επανειλημμένης χρήσης) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου. Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ: Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από την ηλεκτρική παροχή πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία του.

Δράση διακόπτη

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν από τη σύνδεση του εργαλείου στην ηλεκτρική παροχή, να ελέγχετε πάντα ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιείται σωστά και επιστρέφει στη θέση «OFF» όταν την αφήνετε.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο διακόπτης μπορεί να ασφαλιστεί στη θέση «ENERG» προς διευκόλυνση του χειριστή στη διάρκεια παρατεταμένης χρήσης. Να είστε προσεκτικοί όταν ασφαλίσετε το εργαλείο στη θέση «ENERG» και να κρατάτε το εργαλείο σταθερά.

► **Εικ. 1:** 1. Σκανδάλη διακόπτης 2. Κομπτί απαασφάλισης

Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, απλώς τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη. Η ταχύτητα του εργαλείου αυξάνει αν αυξήσετε την πίεση στη σκανδάλη διακόπτη. Ελευθερώστε τη σκανδάλη διακόπτη για να σταματήσετε.

Για συνεχόμενη λειτουργία, τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη, πατήστε το κουμπί ασφάλισης και μετά αφήστε τη σκανδάλη διακόπτη. Για να σταματήσετε το εργαλείο από την κλειδωμένη θέση, τραβήξτε πλήρως τη σκανδάλη διακόπτη και κατόπιν αφήστε την.

Δράση διακόπτη αντιστροφής

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να ελέγχετε πάντα τη διεύθυνση περιστροφής πριν από τη λειτουργία.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε τον διακόπτη αντιστροφής μόνο αφού το εργαλείο σταματήσει εντελώς. Η αλλαγή της διεύθυνσης περιστροφής πριν σταματήσει το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν δεν μπορείτε να πιέσετε τη σκανδάλη διακόπτη, ελέγξτε αν ο διακόπτης αναστροφής έχει μετακινηθεί πλήρως στη θέση ◁ (πλευρά Α) ή ▷ (πλευρά Β).

► **Εικ.2:** 1. Μοχλός διακόπτη αντιστροφής


Το εργαλείο αυτό διαθέτει ένα διακόπτη αναστροφής, που αλλάζει τη φορά περιστροφής. Μετακινήστε το μοχλό του διακόπτη αναστροφής στη θέση ◁ (πλευρά Α) για δεξιόστροφη περιστροφή ή στη θέση ▷ (πλευρά Β) για αριστερόστροφη περιστροφή.

Επιλογή τρόπου λειτουργίας δράσης

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη γυρίζετε το κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας ενώ λειτουργεί το εργαλείο. Θα υποστεί ζημιά το εργαλείο.


ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφευχθεί η γρήγορη φθορά του μηχανισμού αλλαγής τρόπου λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας βρίσκεται πάντοτε ακριβώς σε κάποια από τις τρεις θέσεις τρόπου λειτουργίας.

Περιστροφή με κρούση

Για τη διάτρηση σε σκυρόδεμα, τοιχοποιία κτλ., γυρίστε το κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας στο σύμβολο . Χρησιμοποιήστε μύτη με άκρο από καρβίδιο βολφραμίου (προαιρετικό εξάρτημα).


► **Εικ.3:** 1. Κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας

Μόνο περιστροφή

Για τη διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο ή πλαστικά υλικά, γυρίστε το κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας στο σύμβολο . Χρησιμοποιήστε μύτη με ελικοειδές τρυπάνι ή τρυπάνι για ξύλο.

► **Εικ.4:** 1. Κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας

Μόνο κρούση

Για εργασίες κοπιδιάσματος, αφαίρεσης σκουριάς ή κατεδάφισης, γυρίστε το κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας στο σύμβολο . Χρησιμοποιήστε διατρητική βελόνα, κοπίδι χαρακτών, κοπίδι αφαίρεσης σκουριάς κτλ.

► **Εικ.5:** 1. Κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας

Περιοριστής ροπής

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μόλις ενεργοποιηθεί ο περιοριστής ροπής, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο. Έτσι αποτρέπεται η πρόωρη φθορά του εργαλείου.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κάποιες μύτες, όπως τα ποτηροτρύπανα, που έχουν τάση να μαγκώνουν ή να σκαλώνουν εύκολα μέσα την οπή, δεν είναι κατάλληλες για αυτό το εργαλείο. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι προκαλούν την πολύ συχνή ενεργοποίηση του περιοριστή ροπής.

Ο περιοριστής ροπής ενεργοποιείται όταν επιτευχθεί συγκεκριμένο επίπεδο ροπής. Το μοτέρ αποσυμπίλεται από τον άξονα εξόδου. Όταν συμβεί αυτό, η μύτη σταματά να περιστρέφεται.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από την ηλεκτρική παροχή πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό.

Πλευρική λαβή (βοηθητική χειρολαβή)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε πάντοτε την πλευρική λαβή, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μετά την τοποθέτηση ή τη ρύθμιση της πλευρικής λαβής, βεβαιωθείτε ότι η πλευρική λαβή έχει ασφαλίσει σταθερά.

Τοποθετήστε την πλευρική λαβή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε οι προεξοχές της λαβής ανάμεσα στις αυλακώσεις του κορμού του εργαλείου. Στη συνέχεια, σφίξτε την πεταλούδα δεξιόστροφα για να στερεώσετε τη λαβή στην επιθυμητή θέση.

Η πλευρική λαβή μπορεί να περιστραφεί κατά 360° για να μπορεί να ασφαλίσει σε οποιαδήποτε θέση.

► **Εικ.6:** 1. Πλευρική λαβή 2. Πεταλούδα 3. Σφίξτε 4. Ξεσφίξτε

Γράσο

Επαλείψτε από πριν το άκρο του στελέχους της μύτης/ του καλεμιού με μικρή ποσότητα γράσου (περίπου 0,5 - 1 g).

Η λίπανση του σφικτήρα εξασφαλίζει ομαλή λειτουργία και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μύτης/ του καλεμιού

Καθαρίστε το άκρο του στελέχους της μύτης/του καλεμιού και βάλτε γράσο πριν τοποθετήσετε τη μύτη/το καλέμι.

► **Εικ.7:** 1. Άκρο στελέχους μύτης/καλεμιού 2. Γράσο

Εισαγάγετε τη μύτη/το καλέμι στο εργαλείο.

Περιστρέψτε τη μύτη/το καλέμι και ωθήστε την/το προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει.

Μετά την τοποθέτηση της μύτης/του καλεμιού, βεβαιώνεστε πάντοτε ότι η μύτη/το καλέμι έχει ασφαλίσει τραβώντας την/το προς τα έξω.

► **Εικ.8:** 1. Μύτη/καλέμι

Για να αφαιρέσετε τη μύτη/το καλέμι, τραβήξτε το κάλυμμα του σφιγκτήρα τελείως προς τα κάτω και μετά τραβήξτε τη μύτη/το καλέμι προς τα έξω.

► **Εικ.9:** 1. Μύτη/καλέμι 2. Κάλυμμα σφιγκτήρα

Γωνία καλεμιού (κατά το κοπίδιασμα, την αφαίρεση σκουριάς ή την κατεδάφιση)

Το καλέμι μπορεί να ασφαλίσει στην επιθυμητή γωνία. Για να αλλάξετε τη γωνία του καλεμιού, γυρίστε το κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας στο σύμβολο O. Στρέψτε το καλέμι στην επιθυμητή γωνία.

► **Εικ.10:** 1. Κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας

Γυρίστε το κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας στο σύμβολο T. Στη συνέχεια, βεβαιωθείτε ότι το καλέμι έχει ασφαλίσει σταθερά περιστρέφοντάς το απαλά.

Ρυθμιστής βάθους

Ο ρυθμιστής βάθους διευκολύνει τη διάνοιξη οπών ομοιόμορφου βάθους. Ξεσφίξτε την πεταλούδα και ρυθμίστε το ρυθμιστή βάθους στο επιθυμητό βάθος. Μετά τη ρύθμιση, σφίξτε γερά την πεταλούδα.

► **Εικ.11:** 1. Πεταλούδα 2. Ρυθμιστής βάθους

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η χρήση του ρυθμιστή βάθους δεν είναι εφικτή στη θέση όπου αγγίζει το περιβλημά των γραναζιών/του μοτέρ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Να χρησιμοποιείτε πάντα την πλάγια λαβή (βοηθητική λαβή) και να κρατάτε σταθερά το εργαλείο από την πλάγια λαβή και τη λαβή διακόπτη κατά την εκτέλεση των εργασιών.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν από τη λειτουργία, βεβαιώνεστε πάντοτε ότι το τεμάχιο εργασίας έχει ασφαλίσει.

► **Εικ.12**

Λειτουργία κρουστικού τρυπανιού

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Το εργαλείο/μύτη τρυπανιού υφίσταται ισχυρή και ξαφνική περιστροφική δύναμη τη στιγμή που διέρχεται από την οπή, όταν η οπή παρουσιάζει έμφραξη με θραύσματα και σωματίδια ή όταν συναντήσει βέργες ενίσχυσης πακτωμένες στο σκυρόδεμα. **Να χρησιμοποιείτε πάντα την πλάγια λαβή (βοηθητική λαβή) και να κρατάτε σταθερά το εργαλείο από την πλάγια λαβή και τη λαβή διακόπτη κατά την εκτέλεση των εργασιών.** Η μη συμμόρφωση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου του εργαλείου και την ενδεχόμενη πρόκληση σοβαρού τραυματισμού.

Ρυθμίστε το κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας στο σύμβολο T.

Τοποθετήστε τη μύτη στο επιθυμητό σημείο για διάνοιξη της οπής και μετά τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη. Μην ασκείτε δύναμη στο εργαλείο. Η μικρή πίεση έχει ως αποτέλεσμα βέλτιστα αποτελέσματα. Κρατήστε το εργαλείο στη θέση του και εμποδίστε το να γλιστρήσει από την οπή.

Μην ασκείτε μεγαλύτερη πίεση, όταν η οπή βουλώσει με θραύσματα ή σωματίδια. Αντ' αυτού, θέστε το εργαλείο στη λειτουργία ρελαντί και μετά τραβήξτε ελαφρώς τη μύτη έξω από την οπή. Αν επαναλάβετε το ίδιο αρκετές φορές, η οπή καθαρίζει από τα θραύσματα και μπορείτε να συνεχίσετε την εργασία διάτρησης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς φορτίο, μπορεί να παρουσιαστεί σφάλμα ομοκεντρότητας στην περιστροφή της μύτης. Το εργαλείο αυτοκεντράρεται αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αυτό δεν επηρεάζει την ακρίβεια της διάτρησης.

Κοπίδιασμα/αφαίρεση σκουριάς/κατεδάφιση

Ρυθμίστε το κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας στο σύμβολο T.

Κρατήστε σταθερά το εργαλείο με τα δύο χέρια. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και ασκήστε μικρή πίεση στο εργαλείο, έτσι ώστε να μην αναπηδήσει ανεξέλεγκτα.

Αν πιέσετε το εργαλείο πολύ δυνατά, δεν αυξάνει η αποτελεσματικότητά του.

► **Εικ.13**

Διάτρηση σε ξύλο ή μέταλλο

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατήστε σταθερά το εργαλείο και προσέχετε ιδιαίτερα τη στιγμή που η μύτη τρυπανιού διέρχεται από το άλλο άκρο της οπής. Ασκείται τεράστια δύναμη στο εργαλείο/μύτη τρυπανιού τη στιγμή που διαπερνάται η οπή.


ΠΡΟΣΟΧΗ: Μπορείτε να αφαιρέσετε μια μπλοκαρισμένη μύτη τρυπανιού με απλή ρύθμιση του διακόπτη αντιστροφής στη θέση αντιστροφής περιστροφής, ώστε η μύτη να οπισθοχωρήσει. Ωστόσο, το εργαλείο μπορεί να οπισθοχωρήσει έξω από την οπή απότομα, αν δεν το κρατάτε σταθερά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να ασφαρίζετε πάντα τα τεμάχια εργασίας σε μέγγενη ή παρόμοια διάταξη συγκράτησης.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ την «περιστροφή με κρούση» όταν στο εργαλείο είναι τοποθετημένος ο σφιγκτήρας του τρυπανιού.

Μπορεί να υποστεί ζημιά ο σφιγκτήρας του τρυπανιού. Επίσης, ο σφιγκτήρας του τρυπανιού θα βγει κατά την αναστροφή της κίνησης του εργαλείου.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η υπερβολική πίεση στο εργαλείο δεν επιταχύνει τη διάτρηση. Στην πραγματικότητα, αυτή η υπερβολική πίεση προκαλεί ζημιά στο άκρο της μύτης τρυπανιού, μείωση της απόδοσης όπως και της διάρκειας ζωής του εργαλείου.

Ρυθμίστε το κουμπί αλλαγής τρόπου λειτουργίας στο σύμβολο . Μπορείτε να ανοίξετε οπές με διάμετρο έως και 13 mm (1/2") σε μέταλλο και έως και 32 mm (1-1/4") σε ξύλο.

Χρησιμοποιήστε συγκρότημα σφιγκτήρα τρυπανιού (προαιρετικό εξάρτημα). Κατά την τοποθέτησή του, ανατρέξτε στην παράγραφο «Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μύτης/του καλεμιού».

► **Εικ.14:** 1. Συγκρότημα σφιγκτήρα τρυπανιού (προαιρετικό εξάρτημα)


Για να τοποθετήσετε τη μύτη, βάλτε την μέσα στο σφιγκτήρα μέχρι τέρμα. Σφίξτε το σφιγκτήρα με το χέρι. Βάλτε το κλειδί του σφιγκτήρα σε κάθε μία από τις τρεις οπές και σφίξτε δεξιόστροφα. Βεβαιωθείτε ότι σφίξατε και τις τρεις οπές του σφιγκτήρα ομοιόμορφα.

Για να αφαιρέσετε τη μύτη, γυρίστε το κλειδί του σφιγκτήρα αριστερόστροφα σε μία μόνο οπή και μετά ξεσφίξτε το σφιγκτήρα με το χέρι.

► **Εικ.15:** 1. Κλειδί σφιγκτήρα

Διάτρηση με αδαμάντινο πυρήνα

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά την εκτέλεση εργασιών διάτρησης με αδαμάντινο πυρήνα σε συνδυασμό με την «περιστροφή με κρούση», μπορεί να υποστεί ζημιά η μύτη αδαμάντινου πυρήνα.

Κατά την εκτέλεση εργασιών διάτρησης με αδαμάντινο πυρήνα, ρυθμίζετε πάντοτε το μοχλό αλλαγής στη θέση  για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία «μόνο περιστροφή».

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από την ηλεκτρική παροχή πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία επιθεώρησης ή συντήρησης σε αυτό.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Για να διατηρήσετε την ΑΣΦΑΛΕΙΑ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι επισκευές, έλεγχος και αντικατάσταση καρβουνακίου, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα ή εργοστασιακά κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, πάντα χρησιμοποιώντας ανταλλακτικά της Makita.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model:	M8701	
Delme kapasiteleri	Beton	26 mm
	Karot matkap ucu	68 mm
	Elmas karot matkap ucu (kuru tip)	80 mm
	Çelik	13 mm
	Tahta	32 mm
Yüksüz hız	0 - 1.200 min ⁻¹	
Dakikadaki darbe sayısı	0 - 4.500 min ⁻¹	
Toplam uzunluk	362 mm	
Net ağırlık	2,7 kg	
Emniyet sınıfı	□/II	

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ülkeden ülkeye değişebilir.
- EPTA_Prosedürü 01/2003 uyarınca ağırlık

Kullanım amacı

Bu alet tuğla, beton ve taş malzemelerde delme, darbeli delme ve bunun yanı sıra yontma işlemi için tasarlanmıştır.

Bu alet ahşap, metal, seramik ve plastik malzemelerde darbesiz delme işlemleri için de uygundur.

Güç kaynağı

Aletin, yalnızca isim levhasında belirtilenle aynı voltajlı güç kaynağına bağlanması gerekir ve yalnızca tek fazlı AC güç kaynağıyla çalıştırılabilir. Çifte yalıtımlıdır ve topraklamasız prizlerle de kullanılabilir.

Gürültü

Tipik A-ağırlıklı gürültü düzeyi (EN60745 standardına göre belirlenen):

Ses basınç seviyesi (L_{pA}): 90 dB (A)

Ses gücü düzeyi (L_{WA}): 101 dB (A)

Belirsizlik (K): 3 dB (A)

UYARI: Kulak koruyucuları takın.

Titreşim

Titreşim toplam değeri (üç eksenli vektör toplamı) (EN60745 standardına göre hesaplanan):

Çalışma modu: darbeli beton delme

Titreşim emisyonu ($a_{h,HD}$): 16,5 m/s²

Belirsizlik (K): 1,5 m/s²

Çalışma modu: yan kavrama koluyla yontma işlevi

Titreşim emisyonu ($a_{h,Chaq}$): 9,0m/s²

Belirsizlik (K): 1,5 m/s²

Çalışma modu: metal delme

Titreşim emisyonu ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² den az

Belirsizlik (K): 1,5 m/s²

NOT: Beyan edilen titreşim emisyon değeri standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir alet bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.

NOT: Beyan edilen titreşim emisyon değeri bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

UYARI: Bu elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim emisyonu aletin kullanım biçimlerine bağlı olarak beyan edilen emisyon değerinden farklı olabilir.

UYARI: Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalmanın bir tahmini hesaplaması temelinde operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurularak değerlendirilmelidir).

EC Uygunluk Beyanı

Sadece Avrupa ülkeleri için

EC uygunluk beyanı bu kullanım kılavuzuna Ek A olarak eklenmiştir.

GÜVENLİK UYARILARI

Genel elektrikli alet güvenliği uyarıları

UYARI: Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik şoku, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar ile sonuçlanabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları ile- ride başvurmak için saklayın.

Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi ile ya prizden çalışan (kordonlu) elektrikli aletiniz ya da kendi aküsü ile çalışan (kordonsuz) elektrikli aletiniz kastedilmektedir.

KIRICI DELİCİ İLE İLGİLİ GÜVENLİK UYARILARI

- Kulak koruyucuları takın.** Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
- Aletle birlikte sağlanmışsa yardımcı tutamağı/ tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı yaralanmaya neden olabilir.
- Kesici aksesuarın görünmeyen kabloları ya da aletin kendi kordonuna temas etme olasılığı bulunan yerlerde çalışırken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Kesici aksesuarın "akımlı" bir telle temas etmesi elektrikli aletin yalıtımsız metal kısımlarını "akımlı" hale getirebilir ve kullanıcıyı elektrik şokuna maruz bırakabilir.
- Sert bir başlık (emniyet kaskı), koruyucu gözlük ve/veya yüz siperi kullanın. Normal gözlükler veya güneş gözlükleri koruyucu gözlük DEĞİLDİR.** Ayrıca bir toz maskesi ve kalın eldivenler giymeniz de önerilir.
- Çalışmaya başlamadan önce ucun yerine sağlam bir şekilde takıldığını emin olun.**
- Normal kullanımda, alet titreşim üretecek şekilde tasarlanmıştır. Vidalar kolayca gevşeyebilir, arızaya ya da kazaya sebep olabilir. Kullanmadan önce vidaların sıkılığını kontrol edin.**
- Soğuk havalarda ya da alet uzun bir süre kullanılmamışsa, yüksük olarak bir müddet çalıştırıp aletin ısınmasını sağlayın. Bu işlem yağın çözülmesini sağlar. Uygun bir şekilde ısıtılmadığında, kırma işleminde zorluk görülür.**
- Her zaman yere sağlam basın. Aleti yüksekte kullandığınızda, altında kimsenin olmadığını emin olun.**
- Aleti iki elle sıkıca tutun.**
- Ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.**
- Aleti çalışır durumda bırakmayın. Aleti sadece elinizde iken çalıştırın.**
- Kullanım sırasında aleti etraftaki herhangi birine doğrultmayın. Uç yerinden fırlayıp ciddi yaralanmalara sebep olabilir.**
- Kullanılan ucu veya parçaları işlemde hemen sonra ellemeyin; bunlar çok sıcak olup derinize yakabilir.**
- Bazı malzemeler zehirli olabilen kimyasallar içerirler. Toz yutmayı ve cilt temasını önlemek için tedbir alın. Malzeme sağlayıcısının güvenlik bilgilerine uyun.**

BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

UYARI: Ürünü kullanırken (defalarca kullanınca kazanılan) rahatlık ve tanıdıklık duygusunun ilgili ürünün güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanızı yerine geçmesine İZİN VERMEYİN. YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen emniyet kurallarına uymama ciddi yaralanmaya neden olabilir.

İŞLEVSEL NİTELİKLER

⚠DİKKAT: Alet üzerinde ayarlama ya da işleyiş kontrolü yapmadan önce aletin kapalı ve fişinin çekili olduğundan daima emin olun.

Anahtar işlemi

⚠DİKKAT: Aleti fişe takmadan önce anahtar tetiğinin doğru çalıştığından ve bırakıldığında "OFF" (kapalı) konumuna döndüğünden emin olun.

⚠DİKKAT: Uzun süreli kullanım sırasında kullanıcının rahatı için anahtar "ON" (açık) konumunda kilitlenebilir. Anahtar "ON" (açık) konumunda kilitliyiken dikkatli olun ve aleti sıkı kavrayın.

► **Şek.1:** 1. Anahtar tetik 2. Güvenlik kilidi düğmesi

Aleti çalıştırmak için, sadece anahtar tetiği çekin. Aletin çalışma hızı anahtar tetik üstüne daha fazla baskı yapılarak artırılır. Durdurmak için anahtar tetiği serbest bırakın.

Sürekli çalıştırma için, anahtar tetiği çekin, kilitleme düğmesini itin ve ardından anahtar tetiği serbest bırakın. Aleti kilitli pozisyonundan çıkarmak için, anahtar tetiği tamamen çekip sonra serbest bırakın.

Ters dönüş mandalı işlemi

⚠DİKKAT: Kullanmadan önce dönüş yönünü daima kontrol edin.

ÖNEMLİ NOT: Ters döndürme anahtarını sadece alet tamamen durduktan sonra kullanın. Dönüş yönünün alet durmadan önce değiştirilmesi alete zarar verebilir.

ÖNEMLİ NOT: Anahtar tetiğe basılamıyorsa, ters dönüş anahtarının ◁ (A tarafına) ya da ▷ (B tarafına) tam olarak ayarlanıp ayarlanmadığını kontrol edin.

► **Şek.2:** 1. Ters dönüş mandalı anahtarı


Bu aletin dönme yönünü değiştirmek için ters dönüş anahtarı vardır. Saat yönüne dönüş için, ters dönüş mandalını ◁ pozisyonuna (A tarafı), saat yönünün tersine dönüş için de ▷ pozisyonuna (B tarafı) getirin.

Bir eylem modu seçme

ÖNEMLİ NOT: Alet çalışırken eylem modu değiştirme düğmesini döndürmeyin. Alet zarar görebilir.


ÖNEMLİ NOT: Mod değiştirme mekanizmasının hızlı aşınmasını önlemek için, eylem modu değiştirme düğmesinin üç eylem modu pozisyonundan birine tam olarak döndürüldüğünden emin olun.

Kırmalı dönüş

Beton, taş vb. delerken, eylem modu değiştirme düğmesini  sembolüne doğru döndürün. Tungsten karbür uç kullanın (isteğe bağlı aksesuar).


► **Şek.3:** 1. Eylem modu değiştirme düğmesi

Sadece dönüş

Tahta, metal veya plastik malzemeleri delerken, eylem modu değiştirme düğmesini  sembolüne doğru döndürün. Spiral matkap ucu veya ahşap matkap ucu kullanın.

► **Şek.4:** 1. Eylem modu değiştirme düğmesi

Sadece kırma

Yontma, raspalama veya kırma işlemleri için, eylem modu değiştirme düğmesini  sembolüne doğru döndürün. Sivri keski, soğuk keski, yassı keski vb. kullanın.

► **Şek.5:** 1. Eylem modu değiştirme düğmesi

Tork sınırlandırıcı

ÖNEMLİ NOT: Tork sınırlandırıcı etkinleştiginde, aleti hemen kapatın. Bu işlem, aletin erkenden aşınmasını önler.

ÖNEMLİ NOT: Delik açma testeresi gibi, kolayca deliğe sıkışma veya takılma olasılığı bulunan matkap uçları bu aletle kullanım için uygun değildir. Bunun nedeni, tork sınırlandırıcının çok sık etkinleşmesine neden olmalarıdır.

Belli bir tork seviyesine ulaşıldığında tork sınırlandırıcı etkinleştirilir. Motor, çıkış şaftından ayrılır. Bunun sonucunda da matkap ucunun dönmesi durur.

MONTAJ

⚠DİKKAT: Alet üzerinde herhangi bir iş yapmadan önce aletin kapalı ve fişinin çekili olduğundan daima emin olun.

Yan kavrama kolu (yardımcı tutamak)

⚠DİKKAT: Çalışma güvenliği için daima yan kavrama kolunu kullanın.

⚠DİKKAT: Yan kavrama kolunu takıp ayarladıktan sonra yerine iyice sabitlendiğinden emin olun.

Yan kavrama kolunu, kol üzerindeki çıkıntılar alet gövdesi üzerindeki olukların arasına oturacak şekilde monte edin. Ardından, kelebek somunu saat yönünde sıkarak kavrama kolunu istenilen konumda sabitleyin. Yan kavrama kolu, herhangi bir konumda sabitlenecek şekilde eksenli etrafında 360° döndürülebilir.

► **Şek.6:** 1. Yan kavrama kolu 2. Kelebek somun 3. Sıkıla 4. Gevşet

Gres yağı

Matkap ucunun/keskinin mil ucunu önceden küçük bir miktar gres ile yağlayın (yaklaşık 0,5 - 1 g). Mandrenin yağlanması yumuşak bir çalışma ve daha uzun servis ömrü sağlar.

Matkap ucunun/keskinin takılması veya çıkarılması

Matkap ucunun/keskinin mil ucunu temizleyin ve matkap ucunu/keskiyi takmadan önce gres ile yağlayın.

► **Şek.7:** 1. Matkap ucunun/keskinin mil ucu 2. Gres yağı

Matkap ucunu/keskiyi alete takın. Matkap ucunu/keskiyi çevirip yerine oturana kadar itin.

Matkap ucunu/keskiyi taktıktan sonra çekmeye çalışarak matkap ucunun/keskinin yerine sağlam bir şekilde oturduğundan emin olun.

► **Şek.8:** 1. Matkap ucu/keski


Matkap ucunu/keskiyi çıkarmak için, mandren kapağını tamamen aşağı çekin ve matkap ucunu/keskiyi çekip çıkarın.

► **Şek.9:** 1. Matkap ucu/keski 2. Mandren kapağı

Keski açısı (yontma, raspalama veya kırma sırasında)

Keski, istenen açıda sabitlenebilir. Keski açısını değiştirmek için, eylem modu değiştirme düğmesini O sembolüne doğru döndürün. Keskiyi istenen açıya döndürün.

► **Şek.10:** 1. Eylem modu değiştirme düğmesi

Eylem modu değiştirme düğmesini  sembolüne ayarlayın. Ardından, keskiyi hafifçe döndürerek yerine sağlam bir şekilde oturduğundan emin olun.

Derinlik mastarı

Derinlik mastarı eşit derinlikte delikler delmeye yarar. Kelebek somunu gevşetin ve derinlik mastarını istenilen derinliğe ayarlayın. Ayarladıktan sonra, kelebek somunu iyice sıkılayın.

► **Şek.11:** 1. Kelebek somun 2. Derinlik mastarı

NOT: Derinlik mastarını, vida/motor yuvasına çarpan konumlarda kullanılamaz.

KULLANIM


⚠DİKKAT: Çalışırken daima yan kavrama kolunu (yardımcı tutamak) kullanın ve aleti hem yan kavrama kolundan hem de anahtar kabzasından sıkıca kavrayın.

⚠DİKKAT: Çalışmaya başlamadan önce iş parçasının sabitlenmiş olduğundan daima emin olun.

► **Şek.12**

Darbeli matkap işleyişi


⚠ DİKKAT: Delik delme sırasında delik talaşlar ya da parçacıklarla tıkanacağı ya da betona gömülü betonarme demirlerine çarpıldığı zaman, alet/matkap ucu üstüne çok büyük ve ani bir burulma kuvveti etki eder. **Çalışırken daima yan kavrama kolunu (yardımcı tutamak) kullanın ve aleti hem yan kavrama kolundan hem de anahtar kabzasından sıkıca kavrayın.** Bunu yapmazsanız aletin kontrolünü kaybedebilir ve ciddi şekilde yaralanmaya neden olabilirsiniz.

Eylem modu değiştirme düğmesini  sembolüne ayarlayın. Matkap ucunu delmek istediğiniz noktaya yerleştirin ve ardından anahtar tetiği çekin. Aleti zorlamayın. En iyi sonucu almak için hafif bir basınç uygulamanız yeterlidir. Aletin konumunu koruyun ve deliğin dışına kaymasını önleyin.

Delik talaş ya da parçacıklardan dolayı tıkanırsa daha fazla basınç uygulamayın. Bunun yerine aleti rölantide çalıştırın ve ardından matkap ucunu kısmen delikten çıkarın. Bunu birkaç kez tekrarladığınızda delik temizlenir ve normal delme işlemine devam edilebilir.

NOT: Alet yüksüz olarak çalıştığı anda matkap ucunun dönüşünde merkezden sapma meydana gelebilir. Kullanım sırasında alet otomatik olarak konumu düzeltir. Delme işleminin kesinliği etkilenmez.

Yontma/Raspalama/Kırma

Eylem modu değiştirme düğmesini  sembolüne ayarlayın. Aleti iki elle sıkıca tutun. Aleti çalıştırın ve tepme yapmadan kontrollü bir şekilde kullanılması için hafif bir basınç uygulayın. Alete çok fazla bastırmak daha verimli bir kullanım sağlamaz. ► **Şek.13**

Tahta veya metal delme


⚠ DİKKAT: Matkap ucu, iş parçasını delip çıkarmaya başladığında aleti sıkı tutun ve dikkat sarf edin. Deliğin açılması sırasında alet/matkap ucu üzerine çok büyük güç uygulanır.

⚠ DİKKAT: Sıkışan bir matkap ucu, aleti ters yöne döndürerek kolayca çıkartılabilir. Fakat bu durumda aleti sıkıca tutmak gerekir, aksi halde alet darbe ile aniden elden çıkabilir.

⚠ DİKKAT: İş parçalarını daima bir mengene ya da benzer sıkıştırma aygıtlarıyla sabitleyin.

ÖNEMLİ NOT: Matkap mandreni aletin üzerine takılı olduğunda “kırmalı dönüş” özelliğini asla kullanmayın. Matkap mandreni zarar görebilir. Ayrıca, alet ters dönerken matkap mandreni yerinden çıkar.

ÖNEMLİ NOT: Alete aşırı baskı yapıldığında delme işlemi hızlanmayacaktır. Aşırı baskı matkap ucunun yıpranmasına, alet performansının düşmesine ve aletin kullanım ömrünün kısalmasına yol açacaktır.

Eylem modu değiştirme düğmesini  sembolüne ayarlayın. Metalde 13 mm (1/2") çapa, tahtada 32 mm (1-1/4") çapa kadar delme işlemi gerçekleştirebilirsiniz.

Matkap mandreni tertibatını kullanın (isteğe bağlı aksesuar). Takarken, “Matkap ucunun/keskinin takılması veya çıkarılması” bölümüne başvurun.

► **Şek.14:** 1. Matkap mandreni tertibatı (isteğe bağlı aksesuar)


Matkap ucunu takmak için, ucu mandreninin içinde gidebileceği yere kadar iterek yerleştirin. Mandreni elle sıkıştırın. Mandren anahtarını her üç deliğe de sokup saat yönünde sıkıştırın. Her üç mandren deliğini de aynı oranda sıkıştırdığınızdan emin olun.

Matkap ucunu çıkarmak için mandren anahtarını, sadece bir delikte saat yönünün tersine çevirin, sonra mandreni elle gevşetin.

► **Şek.15:** 1. Mandren anahtarı

Elmas karotla delme

ÖNEMLİ NOT: “Kırmalı dönüş” eylem modu kullanılarak elmas karotla delme işlemi gerçekleştirilirse, elmas karot matkap ucu zarar görebilir.

Elmas karotla delme işlemleri sırasında eylem modu değiştirme kolunu “sadece dönüş” etkisini sağlamak için daima  sembolü konumuna kaydırın.

BAKIM

⚠ DİKKAT: Muayene ya da bakım yapmadan önce aletin kapalı ve fişinin çekili olduğundan daima emin olun.

ÖNEMLİ NOT: Benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar oluşabilir.

Aleti EMNİYETLİ ve ÇALIŞMAYA HAZIR durumda tutmak için onarımlar, karbon fırça muayenesi ve değiştirilmesi, başka her türlü bakım veya ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita Yetkili Servis Merkezleri ya da Fabrika Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885528-994
EN, FR, DE, IT, NL,
ES, PT, DA, EL, TR
20160603